

DOCUMENT RESUME

ED 261 177

CE 042 322

AUTHOR Vick, James E.
TITLE Automobile Engine: Basic Ignition Timing. Fordson Bilingual Demonstration Project.
INSTITUTION Dearborn Public Schools, Mich.
SPONS AGENCY Department of Education, Washington, DC.
PUB DATE 85
NOTE 70p.; For related documents, see CE 042 318-325.
AVAILABLE FROM Dearborn Public Schools, 4824 Lois Avenue, Dearborn, MI 48126 (\$1.50; more than 10--\$1.00 each).
PUB TYPE Multilingual/Bilingual Materials (171) -- Guides - Classroom Use - Materials (For Learner) (051)
LANGUAGE English; Arabic
EDRS PRICE MF01/PC03 Plus Postage.
DESCRIPTORS Arabic; *Auto Mechanics; Behavioral Objectives; Bilingual Education Programs; Bilingual Instructional Materials; *Engines; Learning Activities; Learning Modules; Limited English Speaking; Pretests Posttests; Pronunciation Instruction; Secondary Education; Trade and Industrial Education; Vocational Education; *Vocational English (Second Language)
IDENTIFIERS *Ignition Systems

ABSTRACT

These two vocational instructional modules on basic automobile ignition timing and on engine operation, four-stroke cycle, are two of eight such modules designed to assist recently arrived Arab students, limited in English proficiency (LEP), in critical instructional areas in a comprehensive high school. Goal stated for this module is for the student enrolled in automobile courses to learn the correct basic ignition timing of an automobile engine and to explain the operation of the automobile engine during the four-strokes of the operating cycle and to identify the various parts of the engine. Each module consists of these parts: title; program goal and performance objectives; a pronunciation key; a language page which offers the pronunciation, definition, and usage of key terms in English and in Arabic; a pretest; bilingual (English and Arabic) language (vocabulary and usage) activities; evaluation; pretest and activity answer sheets; and a list of supplementary materials and their location. For each activity the objective, a list of materials needed, procedure, and evaluation are provided in addition to the necessary activity sheets or pages. Each module contains three activities. (YLB)

* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *

FORDSON BILINGUAL DEMONSTRATION PROJECT

ED261177

برنامج فوردسون النموذجي
الثنائي اللغة

AUTOMOBILE ENGINE: BASIC IGNITION TIMING

محرك السيارة: توقيت
الاحتراق الأساسي

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)

☒ This document has been reproduced as
received from the person or organization
originating it.
☐ Minor changes have been made to improve
reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this docu-
ment do not necessarily represent official NIE
position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS
MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

F. Schreiner
Deborah R. Rabe
Schools
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)."

CE 042322

ABOUT THE **PROJECT**

The Fordson Arabic Bilingual Demonstration Project is designed to assist recently arrived Arab students, limited in English proficiency (LEP), to adapt to a large and comprehensive high school. The project consists of academic and vocational instructional modules, reading services to teachers and students, bilingual aide and resource services, computer and television modules, staff development activities, and home-community liaison.

ABOUT THE INSTRUCTIONAL **MODULES**

The modules were designed to assist LEP students in critical instructional areas throughout the school curriculum. These areas of focus were determined by a needs survey of the entire Fordson school community. Each module consists of seven parts: title, objectives, pretest, language (vocabulary and usage) activities, evaluation, and supplementary materials. Modules were translated, duplicated, and field tested.

ABOUT THE **AUTHOR**

James E. Vick did his undergraduate work at Western Michigan University and his graduate training at Eastern Michigan University. James has worked in the Automotive area at Fordson High School for the past 14 years. The skills developed in this unit were those he and his students defined as critical for better understanding Automobile Engine Operation.



CREDITS AND ACKNOWLEDGEMENTS:

Special Assistance:

Jean H. Miller, Ed.D. - Editor
Pat Coulter - Reading Consultant
Susan Field - Special Needs Coordinator
Albert R. Harp - Translation Editor
Wendy Sample - Graphics
Christine Rajda - Typist
Tahsine Bazzi - Translation

Demonstration Staff:

Clark Burnett - ESL Instructor/Audio-Visual Consultant
Albert Harp - Bilingual Resource Coordinator
Fouad Moawad - Bilingual Instructor
Jim Petrie - Facilitator
Wafa Unis - Instructional Aide/Home Community Liaison
Issaaf Beydoun - Instructional Aide
Elham Hamdan - Instructional Aide
Karim Michael - Instructional Aide
Rihab Ahmad - Secretary

Dearborn Board of Education:

Agnes Dobronski - President	Ronald Chapman - Trustee
Kathleen Walsh - Vice President	David MacKenzie - Trustee
Mary Bugeia - Secretary	Ruth Sample - Trustee
Suzanne McIlhiny - Treasurer	

Administration:

Dr. Thomas McLennan - Superintendent
Dr. Fred Schrieber - Director, Division of Instructional Services
Mr. John Dutton - Coordinator, Project Development
Mr. Bill Letsche - Principal, Fordson High School

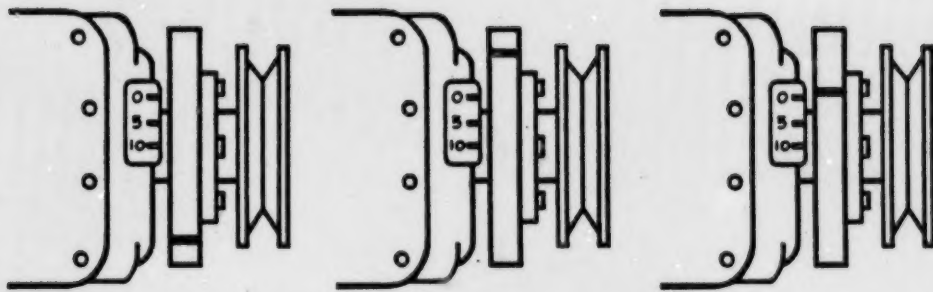
Special Acknowledgement:

The interest, concern, and commitment of Mr. Harvey Failor, Principal of Fordson High School from 1964-1982, to the Demonstration Project was a source of strength and inspiration to us all.

Portions of or the entire instructional module may be reproduced except for commercial purposes without the permission of the author or the Fordson Bilingual Demonstration Project.

This Project was supported by the United States Department of Education.

The contents of this instructional module were developed under a grant for the United States Department of Education. However, those contents do not necessarily represent the policy of that agency, and you should not assume endorsement by the Federal Government.



كيفية عمل محرك السيارة

AUTOMOBILE ENGINE OPERATION

BASIC IGNITION TIMING

توقيت الاشعال الاساسي

Developed By:

James E. Vick

This bilingual module has been developed to assist limited English proficiency students in learning the basic ignition timing of an automobile engine. The unit is designed for students enrolled in automotive courses.

GENERAL OBJECTIVE: The student will be able to identify the correct basic ignition timing of an automobile engine with 100% accuracy.

SPECIFIC OBJECTIVES: After completing the activities of this module, the student will:

1. identify the compression stroke of an engine;
(Activity 1)
2. identify the exhaust stroke of an engine;
(Activity 1)
3. click-over an engine's crankshaft using the
keyswitch; (Activity 2)
4. locate the ignition timing marks; (Activity 3)
5. locate the timing mark "0" degrees; (Activity 3)
6. identify the correct time for the spark plug to
fire; (Activity 3)
7. position piston number 1 at the top of the
compression stroke on an operating engine
with 100% accuracy. (Activity 3)

PRETEST

اختبار تمهيدي

Write the correct letter in the space available.

اكتب الحرف الصحيح في الفراغ المتوفر.

____ 1. The part of the engine that moves up and down in the cylinder is the:

- a. valve c. cylinder
b. crankshaft d. piston

١ - _____ القطعة من المحرك التي تتحرك صعوداً ونزولاً في الاسطوانة (سيلندر) هي :

- أ - الصمام ج - الاسطوانة
ب - العمود المرفقي (كرنك) د - المكبس

____ 2. The part of the engine that turns when the piston moves down is the:

- a. crankshaft c. cylinder
b. combustion d. valve

٢ - _____ القطعة من المحرك التي تدور عندما يتحرك المكبس الى اسفل هي :

- أ - العمود المرفقي (كرنك) ج - الاسطوانة
ب - الاحتراق د - الصمام

____ 3. The part that makes the gasoline burn is the:

- a. piston c. spark plug
b. battery d. exhaust

٣ - _____ القطعة من المحرك التي تجعل البنزين يحترق هي :

- أ - المكبس ج - شمعة الشرر
ب - الحاشدة (بطارية) د - العادم

____ 4. When the piston moves up and down the crankshaft:

- a. moves up c. strokes
b. moves down d. turns

٤ - _____ عندما يتحرك الكباس صعوداً ونزولاً فان العمود المرفقي :

- أ - يتحرك الى اعلى ج - يبرم برمة واحدة
ب - يتحرك الى اسفل د - يدور

____ 5. The piston moves up on the:

- a. compressions and intake stroke
b. intake and exhaust stroke
c. exhaust and compression stroke
d. power and exhaust stroke

٥ - _____ يتحرك الكباس صعوداً في :

- أ - شوط الانضغاط والسحب
ب - شوط السحب والطرْد (نفث)
ج - شوط الطرد والانضغاط
د - شوط القدرة والطرْد

Go on to next page.

امض الى الصفحة التالية

PRETEST (continued)

____ 6. The stroke that squeezes the gasoline and air mixture together is the:

- a. intake stroke
- b. compression stroke
- c. power stroke
- d. exhaust stroke

____ ٠٦ ان الشوط الذي يكبس خليط البنزين والهواء معا هو:

- أ - شوط السحب
- ب - شوط الانغماط
- ج - شوط القدرة
- د - شوط الانفلات

____ 7. During the compression stroke the gasoline-air mixture:

- a. stays in the cylinder
- b. moves out the exhaust valve
- c. burns
- d. moves into the engine

____ ٠٧ طيلة شوط الانغماط، فان الخليط هوا - بنزين :

- أ - يبقى في الاسطوانة - سيلندر -
- ب - يتحرك الى خارج صمام الطرد
- ج - يحترق
- د - يدخل في المحرك

____ 8. During the exhaust stroke the gasoline-air mixture:

- a. stays in the cylinder
- b. moves out of the cylinder
- c. moves into the cylinder
- d. burns

____ ٠٨ ان خليط الهواء والبنزين في اشواط الطرد :

- أ - يبقى في السيلندر - (الاسطوانة)
- ب - يخرج من الاسطوانة
- ج - يتحرك الى داخل الاسطوانة
- د - يحترق

____ 9. When the piston is on the compression stroke, it is:

- a. moving down
- b. turning
- c. moving up
- d. spinning over and over

____ ٠٩ عندما يكون المكبس في شوط الضغط فانه يكون:

- أ - متحركا الى اسفل
- ب - في حالة دوران
- ج - متحركا الى اعلى
- د - مستمرا في الدوران

____ 10. When the piston is on the exhaust stroke, it is:

- a. moving down
- b. turning
- c. moving up
- d. spinning over and over

____ ١٠ عندما يكون المكبس في شوط الانفلات فانه يكون:

- أ - متحركا الى اسفل
- ب - دائرا
- ج - متحركا الى اعلى
- د - في دوران مستمر

Go on to next page.

امض الى الصفحة التالية

PRETEST (continued)

___11. Adjusting the engine so that the spark plug fires at the proper time is called:

- mixture adjustment
- compression setting
- basic ignition timing
- setting the intake valve

___ ١١ - ان تضبط المحرك وذلك بجعل شمعة الشرر تطلق شررا في الوقت المناسب ، يسمى :

- أ - تضبط الخليط
- ب - وضعية الضغط
- ج - توقيت الاشعال الاساسي
- د - ضبط صمام الاساسي

___12. You can identify the compression stroke by:

- looking at the timing marks
- removing a spark plug and feeling for air blowing out of the plug hole
- removing a spark plug, looking into the cylinder
- checking for air going into the cylinder

___ ١٢ - بوسعك التعرف على شوط الانخفاض بما يلي :

- أ - با انظر الى علامات التوقيت
- ب - بفك شمعة شرر ثم تحس ما اذا كان تمة هواء خارج من الشقب الذي كانت تستقر فيه الشمعة .
- ج - بفك شمعة شرر والنظر في التجويف الاسطوانى .
- د - بالفحص من هواء متجه الى داخل الاسطوانة .

___13. The timing marks show the:

- condition of the battery
- position of the piston
- condition of the spark plug
- position of the spark plug

___ ١٣ - تظهر علامات التوقيت :

- أ - حالة الحاشدة - بطارية
- ب - موضع المكبس
- ج - حالة شمعة الشرر
- د - وضع شمعة الشرر

___14. The timing marks are located on the:

- points
- right side of the engine
- left side of the engine
- front of the engine

___ ١٤ - توجد علامات التوقيت على :

- أ - مأخذ التيار الكهربائي
- ب - الجانب الايمن من المحرك
- ج - الجانب الايسر المحرك
- د - مقدمة المحرك

Go on to next page.

امض الى الصفحة التالية

PRETEST (continued)

اختبار تمهيدي - يتبع -

15. You can click-over the engine

١٥ - يمكن تدوير المحرك دورة بسيطة

by:

بواسطة :

- a. tapping with a wrench
- b. pushing the car
- c. turning the keyswitch
- d. hitting with a hammer

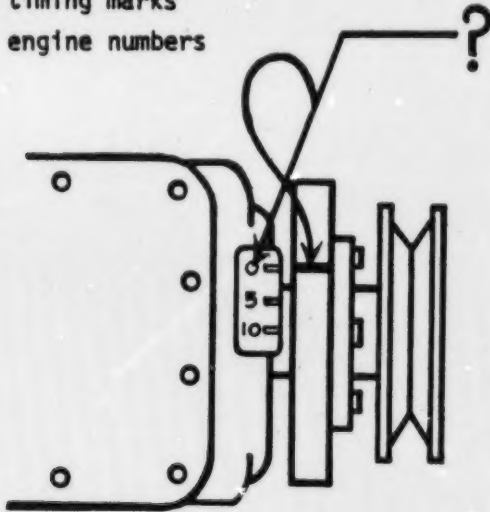
- أ - الضرب ضرباً خفيفاً بواسطة مفتاح الربط
- ب - دفع السيارة
- ج - ادارة المفتاح الكهربائي
- د - الضرب بمطرقة

16. The parts shown below are called:

١٦ - تسمى القطع الظاهرة ادناه :

- a. crankshaft
- b. piston
- c. timing marks
- d. engine numbers

- أ - عمود مرفقي
- ب - مكبس
- ج - علامات التوقيت
- د - ارقام المحرك



17. The spark plug should fire when the piston is:

١٧ - من المفروض ان تطلق شمعة الشرر

شرراً عندما يكون المكبس :

- a. at the top of the exhaust stroke
- b. at the top of the compression stroke
- c. at the bottom of the intake stroke
- d. at the bottom of the power stroke

- أ - في اعلى شوط الانفلات (العادم)
- ب - في اعلى شوط الانضغاط
- ج - في اسفل شوط السحب
- د - في اسفل شوط القوة - قدرة -

Go on to next page.

امض الى الصفحة التالية

PRETEST (continued)

18. When air blows out of the spark plug hole and the timing marks are lined-up, the engine:

- will start easily because "basic timing" is correct
- will cough and shake because "basic timing" is wrong
- not start
- burn up in flames

١٨ - عندما يتدفق الهواء خارجاً من تجويف شمعة الشرر وتكون علامات التوقيت متوازية، فإن المحرك :

- سيبدأ بسهولة لأن "التوقيت الاساسي" صحيح
- سيهمل ويرتج لأن "التوقيت الاساسي" خطأ
- لن يبدأ
- سيحترق

19. The timing marks line-up when the piston is on the:

- intake stroke
- compression stroke
- compression and exhaust stroke
- power and intake stroke

١٩ - تتوازي علامات التوقيت عندما يكون المكبس في :

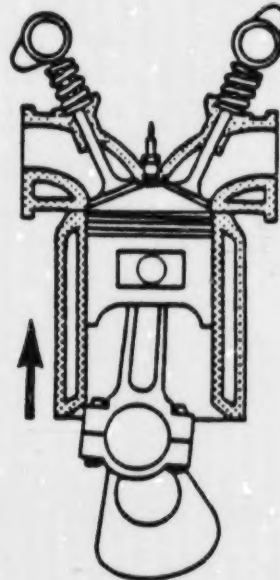
- شوط المحب
- شوط الانضغاط
- شوط الانضغاط والانفلات - طرد -
- شوط القوة والسحب

20. Which stroke of the four-stroke cycle is shown below:

- intake stroke
- compression stroke
- power stroke
- exhaust stroke

٢٠ - أي شوط من الدورة رباعية الاشواط هو الظاهر ادناه :

- شوط المحب
- شوط الانضغاط
- شوط القدرة
- شوط الانفلات (الطرد)



PRETEST -- ANSWER KEY

1. d	6. b	11. c	16. c
2. a	7. a	12. b	17. b
3. c	8. b	13. b	18. a
4. d	9. c	14. d	19. c
5. c	10. c	15. c	20. b

PRONUNCIATION KEY

/a/ as in <u>Ad</u> am	/m/ as in <u>ma</u> n
/ā/ as in <u>ca</u> ke	/n/ as in <u>ma</u> n
/e/ as in <u>le</u> t	/p/ as in Dr. <u>Pe</u> pper
/ē/ as in <u>me</u> et	qu equals /kw/ as in <u>qu</u> it
/i/ as in <u>si</u> t	/r/ as in <u>ru</u> n
/ī/ as in <u>ic</u> e cream	/s/ as in <u>su</u> n
/o/ as in <u>ho</u> t	/t/ as in <u>te</u> n
/ō/ as in <u>Co</u> ke	/v/ as in <u>va</u> n
/u/ as in <u>Se</u> ven <u>Up</u>	/w/ as in <u>wo</u> man
/ū/ as in <u>bl</u> ue	/x/ as in <u>ex</u> tra
/b/ as in <u>bo</u> y	/y/ as in <u>ye</u> t (sometimes /ē/ as in <u>ma</u> ny)
c equals /s/ as in <u>ce</u> nts (10¢) /k/ as in <u>ca</u> t	/z/ as in <u>ze</u> bra
/d/ as in <u>da</u> y	/sh/ as in <u>sh</u> ut
/f/ as in <u>fo</u> ur	/ch/ as in <u>ch</u> urch
g equals /g/ as in <u>go</u> /dz/ as in <u>pa</u> ge	/ng/ as in <u>si</u> ng
/h/ as in <u>he</u>	/th/ (voiced) as in <u>th</u> is
j equals /dz/ as in <u>ja</u> il	/th/ (unvoiced) as in <u>th</u> ing
/k/ as in <u>ki</u> ck	oo equals /ū/ as in <u>fo</u> od /u/ as in <u>go</u> od
/l/ as in <u>Co</u> la	

VOCABULARY

مفردات

1. basic ignition timing

making the spark plug fire at the correct time when the piston is at the top of the compression stroke

١ - توقيت الاشعال الاساسي

هو: جعل شمعة الشرر تطلق شررا في الوقت المناسب وذلك عندما يكون المكبس (البستون) في اعلى شوط الانضغاط.

2. click

A noise that is very short. A noise that sounds like a click can be made by turning the key on a car and quickly letting go of the key. This is called "clicking-over" the engine.

٢ - طقة (كلك)

هي : ضجة ، زمنها قصير جدا . يمكن احداث الضجة التي تبدو كطقة بإدارة مفتاح تشغيل السيارة ثم تركه بسرعة .

3. compression

pushing or squeezing gasoline and air together to make a high pressure

٣ - انضغاط

هو: دفع أو كبس البنزين والهواء معا لحدوث ضغط عال.

4. compression stroke

when the piston moves up in the cylinder to squeeze the gasoline-air mixture tightly in the cylinder The piston moves up and both valves are closed.

٤ - شوط الانضغاط

هو صعود المكبس في الاسطوانة لكبس خليط الهواء والبنزين كبا " جيدا " داخل الاسطوانة . عندما يرتفع المكبس ينغلق الصمامان .

5. crankshaft

The part of the engine that turns when the piston is pushed down by the explosion of the gasoline-air mixture. The pistons are connected to the crankshaft.

٥ - العمود المرفقي

هو تلك القطعة من المحرك، التي تدور عندما يرفع المكبس نحو الاسفل نتيجة انفجار خليط الهواء والبنزين . ان المكابس متصلة بالعمود المرفقي .

6. cylinder

The round hole in the engine block that the piston fits into. The piston moves up and down in the cylinder.

٦ - اسطوانة

هي تجويف في جسم المحرك تحتوي المكبس . يتحرك المكبس صعودا وهبوطا في الاسطوانة .

VOCABULARY (continued)

7. degrees ٧. درجات
small parts of a circle. The degrees are the numbers the mechanic uses to find the position of the piston and crankshaft.
اجزاء صغيرة من دائرة. الدرجات هي الاعداد التي يستعملها العامل الميكانيكي. ليعين وضع المكبس والعمود المرفقي.
8. exhaust ٨ - الانفلات
to push out of a space. The burned gas that is left in a cylinder when the gasoline is burned.
طرد الغاز المحروق الذي تبقى في الاسطوانة عند اشتعال البنزين.
9. four-stroke cycle ٩ - دورة رباعية الشوط
the order of events that causes the automobile engine to run. The four strokes of the piston are: intake stroke, compression stroke, power stroke, exhaust stroke.
انه نظام الجوادث الذي يسبب دوران محرك السيارة. ان اشواط المكبس الاربعة هي: شوط السحب، شوط الانضغاط، شوط القدرة، وشوط الانفلات.
10. gasoline-air mixture ١٠ - خليط هوا - بنزين
the explosive gas that is used in the engine to make it run. The gasoline must be mixed with air correctly to get the best burning and best power.
هو الغاز المتفجر الذي يستعمل في المحرك لجعله يدور. يجب ان يخلط البنزين مع الهواء بشكل صحيح للحصول على افضل احتراق وافضل قدرة.
11. identify ١١ - تعرف - تعيين
to place the correct name on an object or person. The students were told to identify their desks by placing their name on pieces of paper.
هو ان تضع الاسم الصحيح لشيء او لائنسان. سئل التلاميذ ان يعينوا طاولاتهم وذلك بوضع اسمائهم على قصاصات ورق.
12. keyswitch ١٢ - مفتاح التحويل:
the part in the car where the key is placed and turned to start the engine. When the keyswitch is turned the crankshaft will turn or rotate.
هو الجزء من السيارة حيث يوضع المفتاح ويدار بغية تشغيل المحرك. عند ادارة مفتاح التحويل فان العمود المرفقي سيأخذ بالدوران او التحرك حول نفسه.

VOCABULARY (continued)

13. piston

the round part in the engine that moves up and down and fits into the cylinder. The piston is pushed down by the exploding gasoline and air and then the crankshaft turns.

١٣ - مكبس

هو القطعة المستديرة في المحرك والتي تتحرك الى اعلى وإلى اسفل والتي تحتويها الاسطوانة . يدفع المكبس الى الاسفل نتيجة انفجار خليط الهواء والبنزين وعند ذلك يأخذ العمود المرفقي بالدوران .

14. spark plug

the part of the engine that causes the gasoline and air to explode. The spark plug is connected to a wire and it is put in a hole at the top of the cylinder.

١٤ - شمعة الشرر

هي ذلك الجزء من المحرك الذي يسبب تفجير خليط البنزين والهواء . ان الشمعة متصلة بسلك وهي موضوعة في ثقب في اعلى الاسطوانة (السيلندر).

15. stroke

to move a part in a straight line from one place to another place. The piston moves from the top of the cylinder to the bottom. This is called the piston stroke.

١٥ - شوط

تحريك قطعة في خط مستقيم من مكان آخر . يتحرك المكبس من اعلى الاسطوانة الى اسفلها وهذا ما يسمى شوطا .

16. timing mark

small numbers on the front of the engine to show the position of piston number one. These marks are used to set the "basic ignition timing".

١٦ - علامة التوقيت

اعداد صغيرة على مقدمة المحرك لاطهار وضعية الاسطوانة رقم واحد . تستعمل هذه العلامات لتركيز: توقيت الاشعال الاساسي .

LANGUAGE PAGE

Write the word neatly and correctly
in English in the space available.

اكتب الكلمة بشكل واضح وصحيح باللغة
الانكليزية في الفراغ المتوفر.

- | | | |
|--------------------------|-------|--------------------------|
| 1. basic ignition timing | _____ | ٠١ توقيت الاشعال الاساسي |
| 2. click | _____ | ٠٢ طلق (صوت) - كلك |
| 3. compression | _____ | ٠٣ انضغاط |
| 4. compression stroke | _____ | ٠٤ شوط الانضغاط |
| 5. crankshaft | _____ | ٠٥ ذراع مرفقي |
| 6. cylinder | _____ | ٠٦ اسطوانة |
| 7. exhaust | _____ | ٠٧ انفلات - طرف |
| 8. degrees | _____ | ٠٨ درجات |
| 9. four-stroke cycle | _____ | ٠٩ دورة ذات اربعة اشواط |
| 10. gasoline-air mixture | _____ | ١٠ خليط هوا - بنزين |
| 11. identify | _____ | ١١ تعرف الى - تعيين |
| 12. keyswitch | _____ | ١٢ مفتاح التحويل (ادارة) |
| 13. piston | _____ | ١٣ مكبس |
| 14. stroke | _____ | ١٤ شوط - شوار |
| 15. spark plug | _____ | ١٥ شمعة الشرر |
| 16. timing marks | _____ | ١٦ علامات التوقيت |

STUDENT ACTIVITY 1

OBJECTIVE: The student will be able to identify the compression stroke and the exhaust stroke of an engine.

MATERIALS NEEDED: A pencil and Activity 1.

PROCEDURE: The student will complete the activity as described on the following pages.

EVALUATION: The teacher will know that the student has achieved this objective when the student has completed the worksheet with all activities 100% accurate.

STUDENT ACTIVITY 1 (continued)

تمارين الطالب

Write in the correct words for steps 1, 2, 3, 4, 5, and 6 of this activity.

اكتب الكلمات المناسبة للخطوات ١، ٢، ٣، ٤، ٥، و ٦ من هذا التمرين .

1. Write the correct name for each stroke from the list below in the blank.

١ - املأ الفراغ بالاسم المناسب لكل شوط من اللائحة ادناه .

intake stroke

شوط السحب

compression stroke

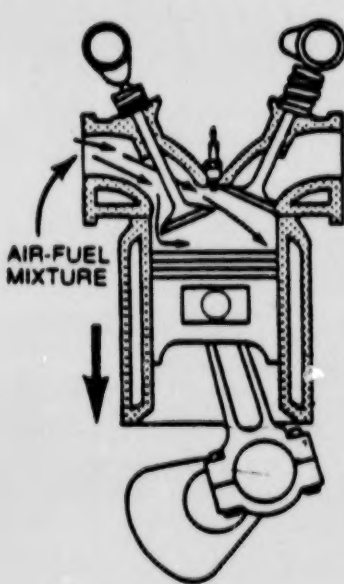
شوط الانضغاط

power stroke

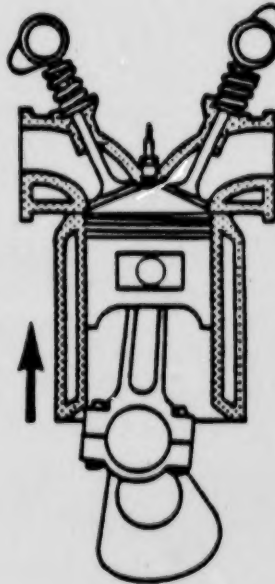
شوط القدرة

exhaust stroke

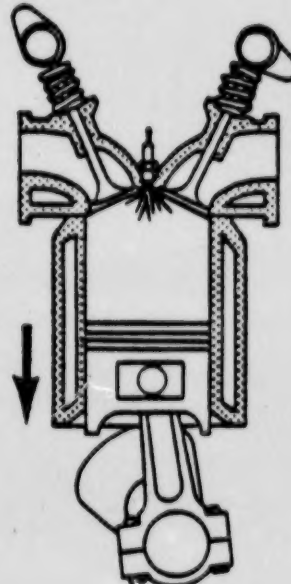
شوط الانفلات - الطرد



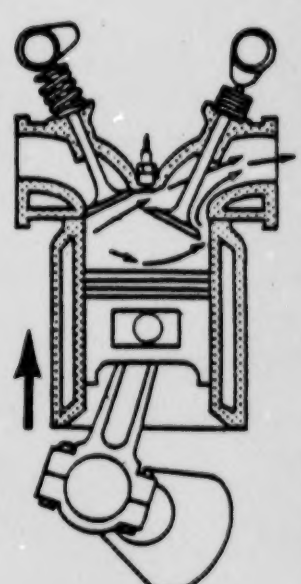
____ STROKE



____ STROKE



____ STROKE



____ STROKE

STUDENT ACTIVITY 1 (continued)

2. Write the name of the stroke described in each sentence below.

a. _____ Stroke
The piston moves down and the gasoline-air mixture comes into the cylinder.

b. _____ Stroke
The piston moves up and squeezes the gasoline-air mixture together and both valves are closed.

c. _____ Stroke
The spark plug fires and the piston is pushed down by the exploding gasoline-air mixture.

d. _____ Stroke
The piston moves up and the burned mixture is pushed out of the cylinder through the valve.

٢ - اكتب اسم الشوط الموصوف في كل جملة ادناه.

١ - شوط _____
يتحرك المكبس الى الاسفل ويدخل خليط الهواء - بنزين الى الاسطوانة .

ب - شوط _____
يتحرك المكبس الى الاعلى ويضغط خليط البنزين والهواء وينغلق الصمامان .

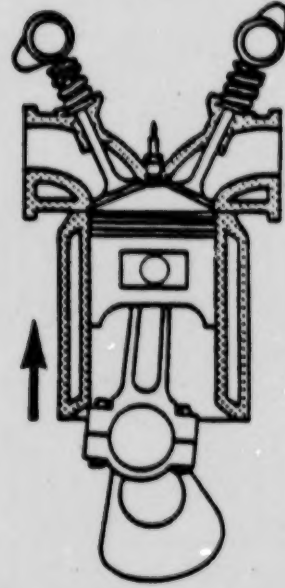
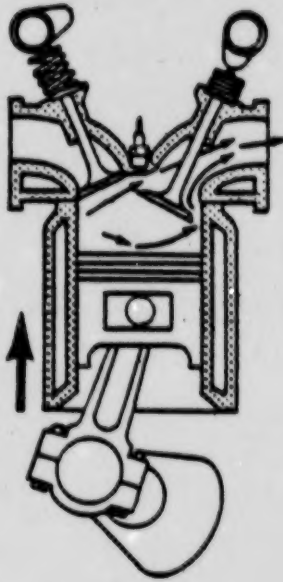
ج - شوط _____
تطلق الشمعة شررا ويدفع المكبس نحو الاسفل بنتيجة انفجار خليط الهواء والبنزين .

د - شوط _____
يتحرك المكبس الى اعلى ويدفع الخليط المحروق خارج المكبس من خلال الصمام .

STUDENT ACTIVITY 1 (continued)

3. Look at the diagrams below.
Fill-in the blank spaces.

٣ - انظر الى الرسوم البيانية ادناه .
املأ الفراغ بما يناسب .



- a. Is the air squeezed tighter in the compression stroke or in the exhaust stroke?

١ - في اي من الشوطين يكون انضغاط الهواء اكبر: في شوط الانضغاط؟ ام في شوط الانفلات؟

_____ Stroke

_____ شوط

- b. The air is squeezed tighter during the compression stroke because both valves are _____.

ب - يكون انضغاط الهواء كبيراً في شوط الانضغاط لان كلا الصمامين يكون _____.

STUDENT ACTIVITY 1 (continued)

4. If we remove a spark plug and put a finger over the spark plug hole, we feel air coming out of the hole. More air will be squeezed out the spark plug hole during the _____

_____ stroke because both valves are closed.

٤ - اذا فككنا شمعة الشرر ووضعنا اصبعنا فوق ثقب الشمعة نشعر بهواء قادم من الثقب . سيندفع المزيد من الهواء الى خارج الاسطوانة من خلال ثقب الشمعة في اثناء شوط _____ لان الصمامين مغلقين .

5. The stroke of the engine with more air coming out of the spark plug hole is the _____ stroke.

٥ - ان شوط المحرك الذي يرافقه المزيد من الهواء الخارج من ثقب الشمعة هو شوط _____ .

6. We can identify the compression stroke by removing a _____ plug and placing our finger over the spark plug _____. When we feel _____, we have found the compression stroke.

٦ - بوسعنا التعرف على شوط الانغصاف وذلك بفك شمعة _____ ثم بوضع اصبعنا على _____ شمعة الشرر . عندما نشعر بال _____ نكون قد وجدنا شوط الانغصاف .

STUDENT ACTIVITY 2

OBJECTIVE: The student will describe how to "click-over" an engine to position the piston at the top of the compression stroke.

MATERIALS NEEDED: A pencil and Activity 2.

PROCEDURE: The student will complete the activities as directed on the following pages.

EVALUATION: The teacher will know that the student has achieved this objective when the student has completed the worksheet with 100% accuracy.

STUDENT ACTIVITY 2 (continued)

1. Look at the drawings below and do what you are told:

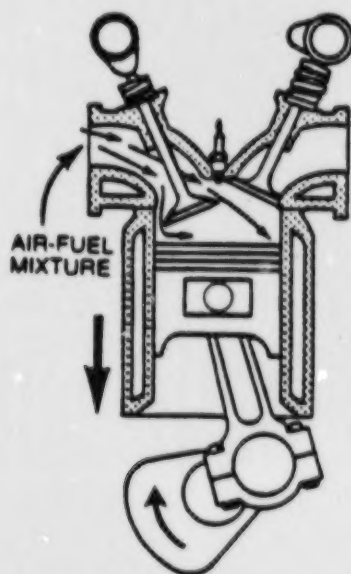
Fill-in each blank using one of these words: up, down, turning, crankshaft, click, key.

The piston is moving _____
and the crankshaft is _____

١ - انظر الى الرسوم ادناه ثم قم بما هو مطلوب .

املا كل فراغ باستعمالك واحدة من هذه الكلمات : أعلى , اسفل , يدور , عمود مرفقي , طلق (كللك) , مفتاح .

يتحرك المكبس الى _____
والعمود المرفقي _____



2. The pistons move down and up in the cylinder. This makes the crankshaft turn or rotate. When we turn the key, the engine crankshaft rotates and the pistons move _____ and _____.

٢ - تتحرك المكابس الى اسفل وإلى أعلى في الاسطوانة . هذا الامر يجعل العمود المرفقي يدور . عندما ندير المفتاح ، يدور العمود المرفقي للمحرك وتتحرك المكابس الى _____ وإلى _____ .

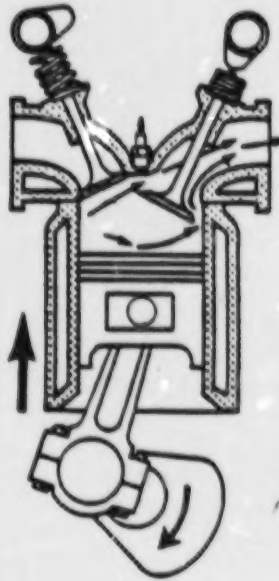
STUDENT ACTIVITY 2 (continued)

3. We can get the pistons to move down and up by using our hand to turn the _____.

٣ - يمكننا جعل المكابس تتحرك الى الاسفل او الى الاعلى باستعمال يدنا لادارة ال _____ .

4. The piston below is moving _____ and the crankshaft is _____.

٤ - يتحرك المكبس ادناه الى _____ و العمود المرفقي د _____ .



5. When the piston moves _____ and _____, the _____ turns.

٥ - عندما يتحرك المكبس الى _____ والى _____، فان ال _____ يدور .

6. If we want to move the piston up or down, we can do this by turning the key. The engine will make a noise that sounds like _____ when we turn the key and let it go. We can move the pistons by clicking-over the engine using the _____.

٦ - يمكننا تحريك المكبس الى الاعلى او الى الاسفل وذلك بادارة المفتاح . ستصدر عن المحرك ضجة تشبه صوت _____ عندما تدبر المفتاح قليلا ثم نعيده الى وضعه الاول . يمكننا تحريك المكابس وذلك بجعل المحرك يطق باستعمالنا ال _____ .

STUDENT ACTIVITY 2 (continued)

7. If we want the pistons to stop and go, we must turn and let go of the _____.

٧ - اذا اردنا ان نوقف المكابس وان

نحركها نوجب علينا ادارة _____

قليلا ثم ارجاعه الى وضعه الاعلى .

STUDENT ACTIVITY 3

OBJECTIVE: The student will identify the correct time that the spark plug should fire.

MATERIALS: A pencil and Activity 3.

PROCEDURE: The student will complete the activities as directed on the following pages.

EVALUATION: The teacher will know that the student has achieved this objective when the student has completed the worksheet with all activities 100% correct.

STUDENT ACTIVITY 3 (continued)

Read this worksheet very carefully:

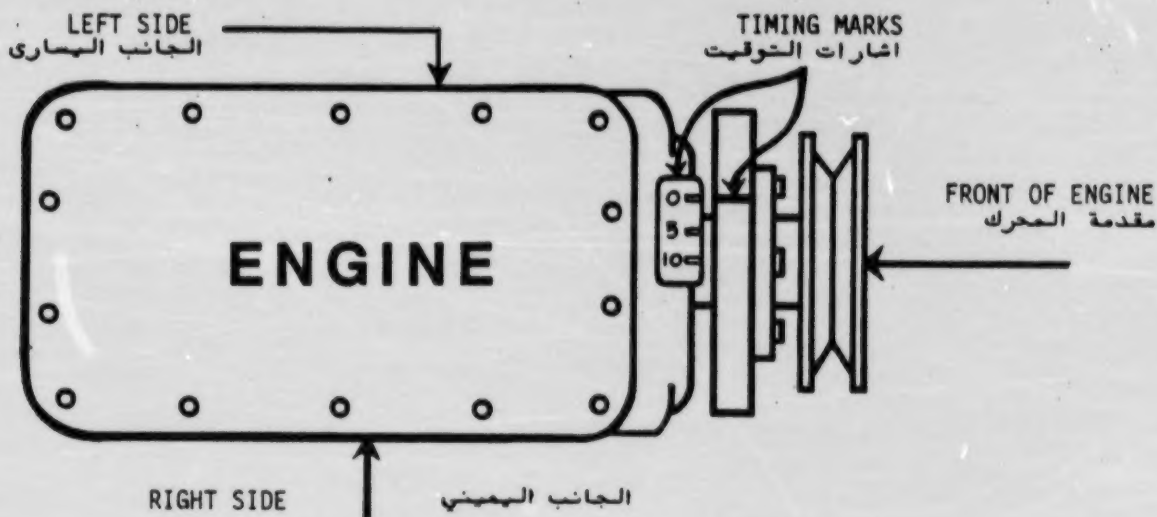
Fill-in the blank space with the correct word or letter.

اقرأ هذه الصفحة بانتباه :

املا الفراغ بالكلمة او الحرف المناسب .

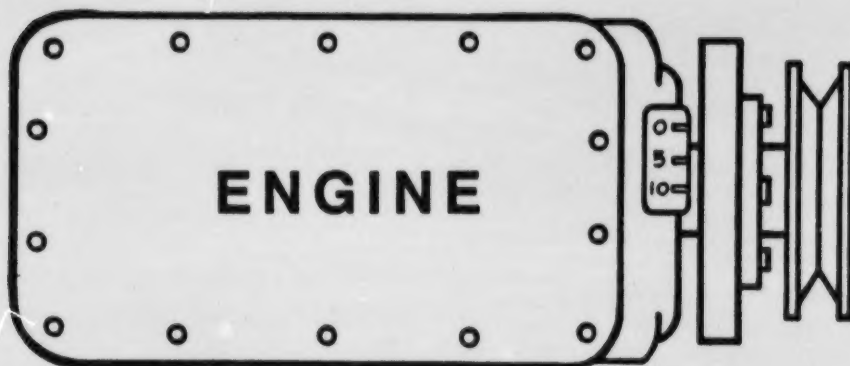
1. The picture below is a drawing of an engine. It is labeled so that you can find the front of an engine and the timing marks.

١ - الصورة ادناه هي صورة محرك . الصورة تحمل اسماء تمكنك من التعرف على مقدمة المحرك وعلى علامات التوقيت .



Draw an arrow on the engine below showing the front of the engine. Label the arrow front.

ارسم سهماً على صورة المحرك ادناه يشير الى مقدمة المحرك . ضع عنواناً على مقدمة السهم .



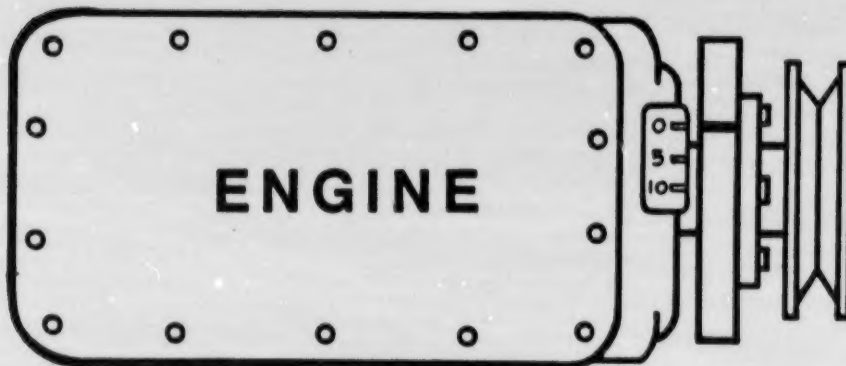
STUDENT ACTIVITY 3 (continued)

2. Timing marks show the position of the piston and crankshaft as the piston moves up and down. The timing marks are numbers showing degrees. They are on a plate on the front of the engine.

Draw an arrow on the engine below showing where the timing marks are located on the engine. Label the arrow timing marks. Draw a circle around the timing mark "0" degrees.

٢ - تشير علامات التوقيت الى وضعية المكبس ووضعية العمود المرفقي عندما يتحرك المكبس الى الاعلى والى الاسفل. ان علامات التوقيت هي ارقام تدل على درجات. ان هذه الارقام موجودة على صفيحة معدنية على مقدمة المحرك.

ارسم سهمًا " على صورة المحرك ادناه ، مظهرًا موقع علامات التوقيت على المحرك. عنوان السهم: علامات التوقيت . ارسم دائرة حول علامة التوقيت "صفر" درجات



STUDENT ACTIVITY 3 (continued)

3. When the crankshaft turns, the timing mark also turns. When we "click" the key, the crankshaft will turn. If the timing marks are not lined-up correctly, we have to _____ the key to turn the crankshaft.

٣ - عندما يدور العمود المرفقي فان علامات التوقيت تدور كذلك. عندما نطق (احداث الصوت) المفتاح، فان العمود المرفقي سيدور. اما اذا كانت علامات التوقيت غير منتظمة بشكل صحيح، وجب علينا ان _____ المفتاح لادارة العمود المرفقي .

4. When the piston is at the top of the stroke, the timing mark "0" degrees lines-up. We can see if the piston is at the top of the stroke by looking at the _____ marks.

٤ - عندما يكون المكبس في اعلى الشوط تظهر علامة التوقيت التي تشير الى "صفر درجة" ان بوسعنا معرفة ما اذا كان الصمام في اعلى الشوط وذلك بالنظر الى علامات _____ .

5. We can see if the piston is at the top of the stroke when the timing mark number _____ is lined-up.

٥ - بوسعنا ان ندرك ان المكبس في اعلى الشوط عندما تظهر في الصف علامة التوقيت رقم _____ .

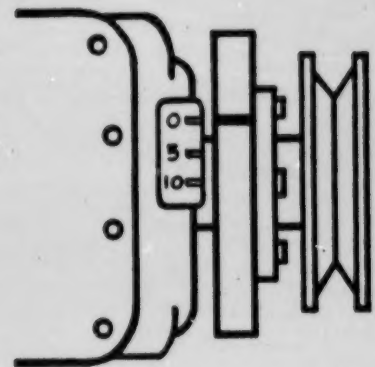
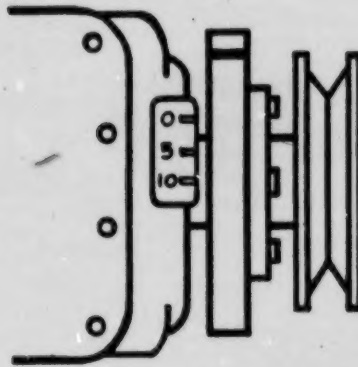
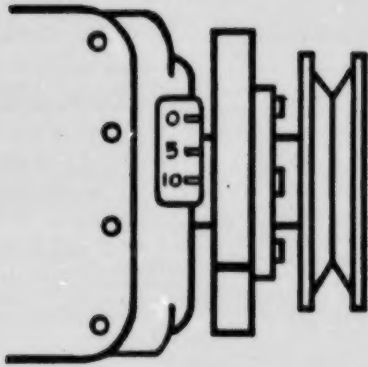
STUDENT ACTIVITY 3 (continued)

6. When the timing mark stops at "0" degrees, the piston will stop at the top of the stroke. Which drawing below shows the piston at the top of the stroke?

٦ - عندما تتوقف علامة التوقيت عند الدرجة "صفر" يتوقف المكبس في أعلى الشوط. أي رسم من الرسوم ادناه يظهر المكبس في أعلى الشوط .

B.

C.



A.

7. The spark plug should fire when the piston is at the top of the compression stroke. The piston and crankshaft can be moved to the correct position for spark plug firing. We can do this by "clicking" the _____.

٧ - من المفروض ان تطلق شمعة الشرر شررا حين يكون المكبس في أعلى شوط الانضغاط . من الممكن ان نحرك المكبس والعمود المرفقي للوضع المناسب من اجل اطلاق شرر الشمعة . يمكننا ان نقوم بهذا الامر بـ "طق" _____ .

STUDENT ACTIVITY 3 (continued)

8. The piston is at the top of the stroke on both the compression stroke and on the exhaust stroke. When the spark plug is removed, we can tell the compression stroke because air will blow out of the spark plug _____ when the piston is coming up.

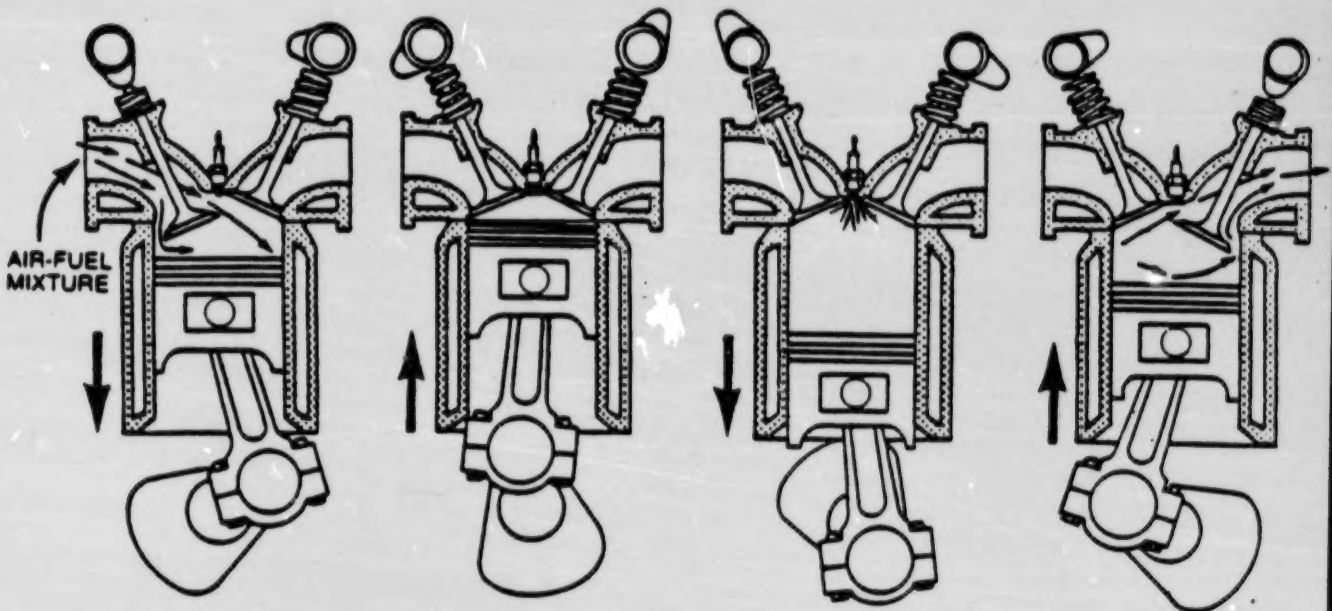
٨ - يكون المكبس في اعلى الشوط في شوطي الانضغاط والانحداب . بمقدورنا التعرف الى شوط الانضغاط عند فك شمعة الشرر لان هواً سيأتي خارجاً من _____ شمعة الشرر عندما يتحرك المكبس الى الاعلى .

9. The spark plug should fire only at the top of the compression stroke. The compression stroke is the stroke that has air blowing out of the _____ hole.

٩ - من المفروض في شمعة الشرر ان تطلق شرراً فقط في اعلى شوط الانضغاط . ان شوط الانضغاط هو ذلك الشوط الذي يهب فيه هواً خارجاً من ثقب _____ .

10. Draw a spark at the spark plug in the drawing below to show the correct basic ignition timing.

١٠ - ارسم شرارة عند شمعة الشرر في الرسم ادناه لتبين توقيت الاشعال الاساسي الصحيح .



STUDENT ACTIVITY 3 (continued)

11. Basic ignition timing is correct when the _____ fires when the piston is at the top of the _____ stroke.

١١ - يكون توقيت الاشغال الاساسي صحيحا
 اذا اطلقت _____
 شررا " عندما يكون المكبس في اعلى شوط
 . _____

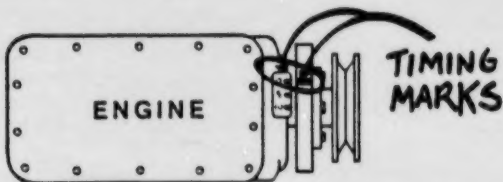
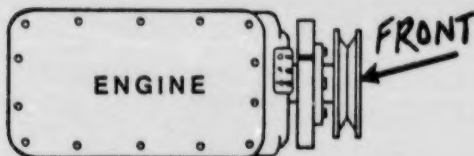
ANSWER SHEET - ACTIVITIES

Activity 1

1. a. intake b. compression c. power d. exhaust
2. a. intake b. compression c. power d. exhaust
3. a. compression b. closed
4. compression
5. compression
6. spark, hole, air

ACTIVITY 2

1. down, turning
2. up, down
3. key
4. up, turning
5. up, down, crankshaft
6. click, key
7. key

ACTIVITY 3

3. click
4. timing
5. "0"
6. drawing C
7. key
8. hole
9. spark plug
10. spark plug "b"
11. spark plug, compression

EVALUATION

The pretest should be used for post test evaluation.

PERFORMANCE TEST

The teacher or the aide will also provide the following performance test if time and facilities permit:

Obtain an operating engine with number one spark plug removed.

The student will position piston number one at the top of the compression stroke with 100% accuracy.

SUPPLEMENTARY PAGE

Books:

Auto Mechanics Fundamentals

Auto Shop
Fordson High School Media
Center

Filmstrips:

Fundamentals of the Gasoline
Engine (filmstrip and cassette)Fordson High School Media
Center
Kit 629.2, c. 5

Notes

**FORDSON BILINGUAL
DEMONSTRATION
PROJECT**

برنامج فوردسون النموذجي
الثنائي اللغة

**AUTOMOBILE ENGINE:
FOUR-STROKE CYCLE**

محرك السيارة: دورة
ذات اربعة اشواط

ABOUT THE **PROJECT**

The Fordson Arabic Bilingual Demonstration Project is designed to assist recently arrived Arab students, limited in English proficiency (LEP), to adapt to a large and comprehensive high school. The project consists of academic and vocational instructional modules, reading services to teachers and students, bilingual aide and resource services, computer and television modules, staff development activities, and home-community liaison.

ABOUT THE INSTRUCTIONAL **MODULES**

The modules were designed to assist LEP students in critical instructional areas throughout the school curriculum. These areas of focus were determined by a needs survey of the entire Fordson school community. Each module consists of seven parts: title, objectives, pretest, language (vocabulary and usage) activities, evaluation, and supplementary materials. Modules were translated, duplicated, and field tested.

ABOUT THE **AUTHOR**

James E. Vick did his undergraduate work at Western Michigan University and his graduate training at Eastern Michigan University. James has worked in the Automotive area at Fordson High School for the past 14 years. The skills developed in this unit were those he and his students defined as critical for better understanding Automobile Engine Operation.



CREDITS AND ACKNOWLEDGEMENTS:

Special Assistance:

Jean H. Miller, Ed.D. - Editor
Pat Coulter - Reading Consultant
Susan Field - Special Needs Coordinator
Albert R. Harp - Translation Editor
Wendy Sample - Graphics
Christine Rajda - Typist
Tahsine Bazzi - Translation

Demonstration Staff:

Clark Burnett - ESL Instructor/Audio-Visual Consultant
Albert Harp - Bilingual Resource Coordinator
Fouad Moawad - Bilingual Instructor
Jim Petrie - Facilitator
Wafa Unis - Instructional Aide/Home Community Liaison
Issaaf Beydoun - Instructional Aide
Elham Hamdan - Instructional Aide
Karim Michael - Instructional Aide
Rihab Ahmad - Secretary

Dearborn Board of Education:

Agnes Dobronski - President	Ronald Chapman - Trustee
Kathleen Walsh - Vice President	David MacKenzie - Trustee
Mary Bugeia - Secretary	Ruth Sample - Trustee
Suzanne McIlhiny - Treasurer	

Administration:

Dr. Thomas McLennan - Superintendent
Dr. Fred Schrieber - Director, Division of Instructional Services
Mr. John Dutton - Coordinator, Project Development
Mr. Bill Letsche - Principal, Fordson High School

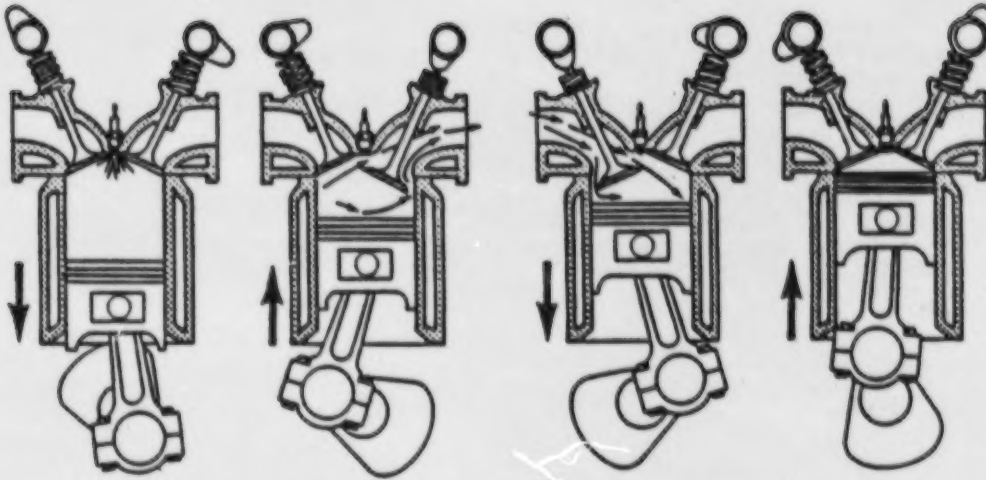
Special Acknowledgement:

The interest, concern, and commitment of Mr. Harvey Failor, Principal of Fordson High School from 1964-1982, to the Demonstration Project was a source of strength and inspiration to us all.

Portions of or the entire instructional module may be reproduced except for commercial purposes without the permission of the author or the Fordson Bilingual Demonstration Project.

This Project was supported by the United States Department of Education.

The contents of this instructional module were developed under a grant for the United States Department of Education. However, those contents do not necessarily represent the policy of that agency, and you should not assume endorsement by the Federal Government.



AUTOMOBILE ENGINE

ENGINE OPERATION, FOUR-STROKE CYCLE

Developed By:

James E. Vick

and

Imad Fadlallah

This bilingual module has been developed to assist limited English proficiency students in learning the operation of the automobile engine during the four-strokes of the operating cycle, and identifying the various parts of the engine. This module is designed for students enrolled in automotive courses.

GENERAL OBJECTIVE: The student will be able to explain the operation of the automobile engine during the four-strokes of the operating cycle and identify the parts of the engine by scoring at least 75% on a written test.

SPECIFIC OBJECTIVES:

The student will:

1. explain in writing and orally the operation of the engine on the intake stroke, compression stroke, power stroke and exhaust stroke.
2. identify the parts of the engine listed below:

piston	cylinder head	piston rings
cylinder	valve	rocker arm
crankshaft	camshaft	valve spring
connecting rod	timing gears	push rod

PRETEST

اختبار تمهيدي

Which description (A-D) best describes the parts of the engine listed (1-4).

لائم بين الاوصاف من ١ - د وبين قطع المحرك المدرجة من ١ - ٤.

PART I:القسم الاول :

- _____ 1. intake valve
_____ 2. exhaust valve
_____ 3. piston
_____ 4. cylinder

- _____ ٠١ صمام السحب
_____ ٠٢ صمام الانفلات - الطرد
_____ ٠٣ مكبس
_____ ٠٤ اسطوانة

- A. round plug that slides up and down in the cylinder
B. hole in cylinder block that contains piston
C. valve through which fuel mixture goes into the cylinder
D. valve through which burned fuel passes on its way from cylinder to exhaust manifold

- ١ - سدادة مستديرة تتحرك الى اعلى وإلى اسفل في الاسطوانة
ب - تجويف اسطواني يحتوي المكبس
ج - صمام ، يدخل بواسطته الخليط الى الاسطوانة
د - صمام ، يمر بواسطته الوقود المحروق من الاسطوانة الى جهاز العادم

Go on to next page.

PRETEST (continued)

Which description best describes the parts listed.

اي وصف ينطبق بشكل افضل على القطع المدرجة .

PART II:القسم الثاني:

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| _____ 1. combustion chamber | _____ ٠١ غرفة الاحتراق |
| _____ 2. power stroke | _____ ٠٢ شوط القوة - قدرة - |
| _____ 3. compression stroke | _____ ٠٣ شوط الانضغاط |
| _____ 4. stroke | _____ ٠٤ شوط |

- | | |
|---|--|
| A. distance piston moves when traveling from TDC to BDC | ١ - مسافة يقطعها المكبس حين يتحرك من النقطة الميتة العليا ومع الى النقطة الميتة السفلى - نعم - |
| B. area above piston with piston on top dead center | ب - حيز فوق المكبس عندما يكون المكبس عند النقطة الميتة العليا - نعم - |
| C. piston's movement used for transmitting power of burning fuel mixture to crankshaft. | ج - حركة المكبس التي تستعمل لنقل القوة الناتجة عن احتراق خليط الوقود الى العمود المرفقي . |
| D. piston's movement used for compressing the fuel mixture in the engine cylinder. | د - حركة المكبس التي تستعمل لضغط - كبس - خليط الوقود في اسطوانة المحرك . |

Go on to next page.

PRETEST (continued)

Select the correct answer.

اختر الجواب الصحيح .

PART III:

القسم الثالث :

_____ 1.

_____ ٠١

The order of the four strokes of the cycle are:

ان ترتيب الاشواط الاربعة في الدورة هو كالتالي :

- A. exhaust, power, intake, compression
- B. compression, exhaust, power, intake
- C. intake, compression, power, exhaust
- D. power, compression, intake, exhaust

- أ - انغلات ، قوة ، سحب ، انضغاط
- ب - انضغاط ، انغلات ، قوة ، سحب
- ج - سحب ، انضغاط ، قوة ، انغلات
- د - قوة ، انضغاط ، سحب ، انغلات

_____ 2.

_____ ٠٢

It takes _____ revolution/s of the crankshaft to complete one cycle.

يلزم ان يبرم العمود المرفقي _____ برمة / برمات لاكمال دورة واحدة - ساكل .

- A. 1
- B. 2
- C. 4
- D. 8

- أ - ١
- ب - ٢
- ج - ٤
- د - ٨

_____ 3.

_____ ٠٣

The parts that keep the camshaft rotating correctly with the crankshaft are:

ان القطع التي تجعل عمود الكامات والعمود المرفقي يستمران في دوران محوري سليم هي :

- A. timing chains
- B. timing gears
- C. timing belts
- D. all of the above

- أ - سلاسل التوقيت
- ب - مسننات او شروس التوقيت
- ج - احزمة التوقيت
- د - كل المذكور اعلاه

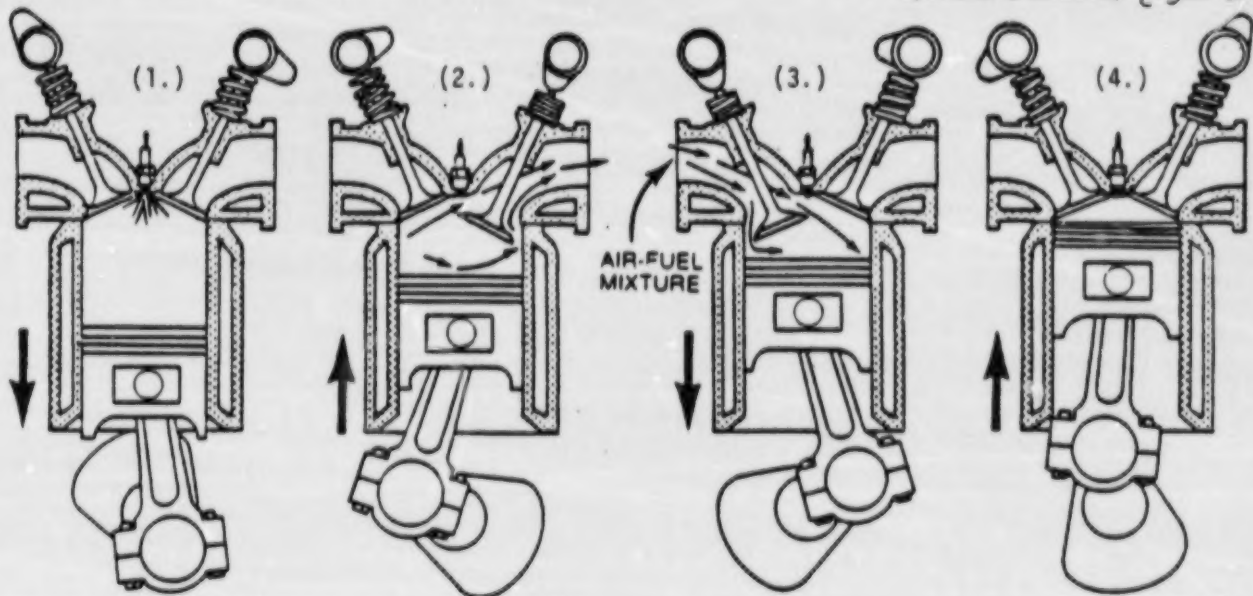
Go on to next page.

PRETEST (continued)

PART IV: Fill in the blanks with the correct words.

القسم الرابع :

املا الفراغ بالكلمات المناسبة .



1. These are the four strokes of the cycle.

١ - هذه هي اشواط الدورة الاربعة .

A. The number 1 in the diagram above is the _____ stroke.

١ - الرسم البياني رقم ١ هو لشوط

_____ .

B. The number 2 in the diagram above is the _____ stroke.

ب - الرسم البياني رقم ٢ هو

_____ .

C. The number 3 in the diagram above is the _____ stroke.

ج - الرسم البياني رقم ٣ هو

_____ .

D. The number 4 in the diagram above is the _____ stroke.

د - الرسم البياني رقم ٤ هو

_____ .

Go on to next page.

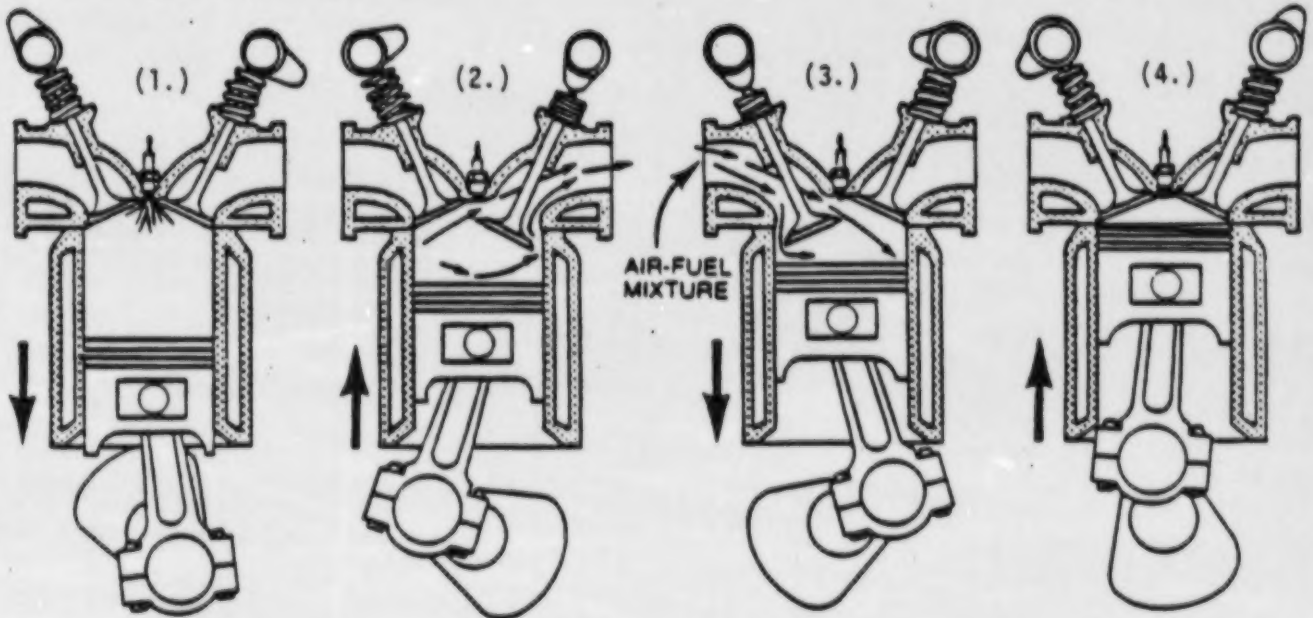
امض الى الصفحة التالية

PRETEST (continued)

PART IV (continued)

Using diagram, answer the
following questions.

الجزء الرابع (متتابع)
استعمل الرسم البياني ادناه
واجب على الاسئلة التالية



2. Study figure number 1:

piston is moving _____, both
valves are _____, spark
plug is _____, so this is
the _____ stroke

٢ - ادرس الرسم رقم ١:

يتحرك المكبس الى _____، كلا
الصمامان يكون _____، شمعة الشرر
تقدح _____، اذن هذا الشوط
هو شوط الـ _____.

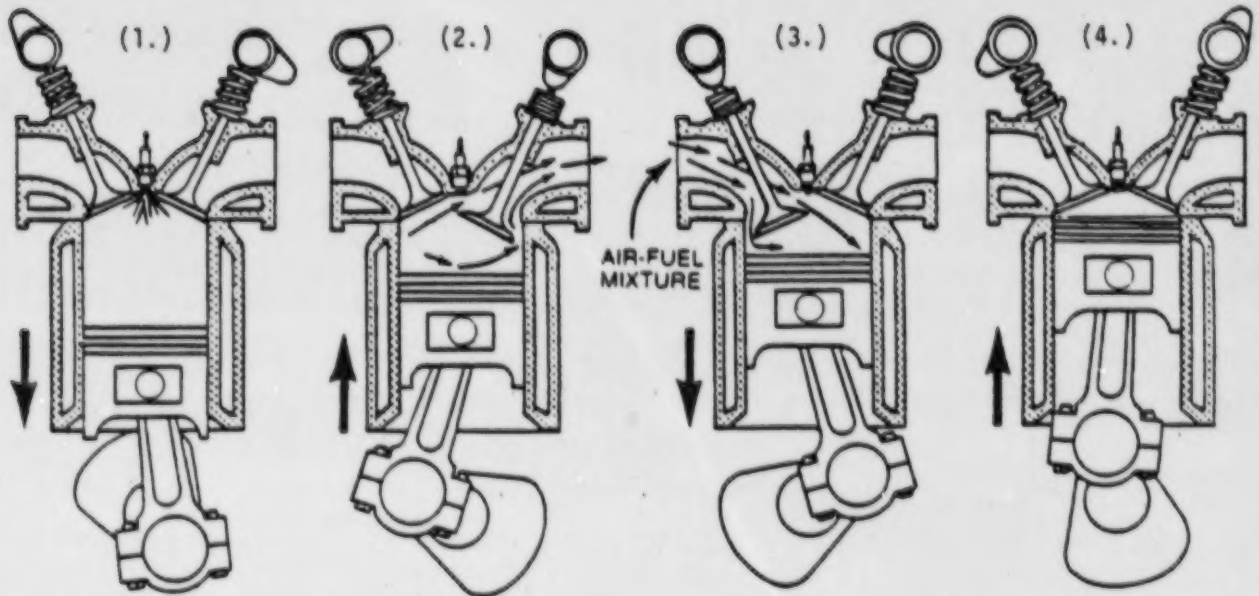
Go on to next page.

امض الى الصفحة التالية

PRETEST (continued)

PART IV: (continued)

القم الرابع - يتبع



3. In the diagram above, figure 2:
piston is moving _____, the
_____ valve is _____
and the _____ valve is
_____, so this is the
_____ stroke.

٣ - في الصورة رقم ٢ من الرسم البياني اعلاه :
يتحرك المكبس الى _____ ، صمام الـ
_____ هو في حالة _____
وكذلك صمام الـ _____ في حالة _____
اذن فهذا هو شوط الـ _____ .

4. In the diagram above, figure 3:
_____ valve is _____,
air fuel mixture is drawn into
cylinder, _____ valve is
_____, so this is the
_____ stroke.

٤ - في الصورة رقم ٣ من الرسم البياني اعلاه :
صمام الـ _____ هو في حالة _____ ،
خليط الوقود والهواء مسحوب الى داخل الاسطوانة ،
صمام الـ _____ هو في حالة _____ ،
اذن فهذا هو شوط الـ _____ .

Go on to next page

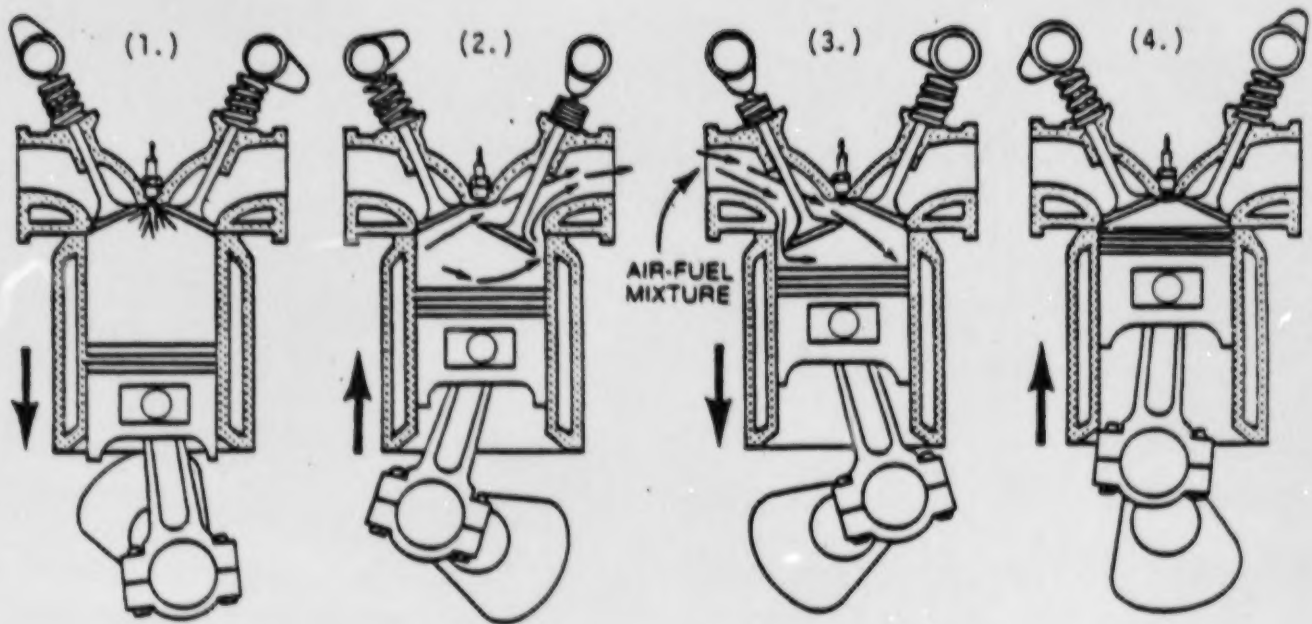
امضي الى الصفحة التالية .

PRETEST (continued)

PART IV (continued)

Using diagram, answer the
following questions

الجزء الرابع (متتابع)
استعمل الرسم البياني أدناه
واجب على الاسئلة التالية



both valves are _____ piston is
moving _____, so this is the
_____ stroke.

كلا الصمامان _____ ، المكبس
يتحرك الى _____ ، إذن الشوط
الـ _____ .

PRETEST ANSWER KEY

PART I

1. C
2. D
3. A
4. B

PART II

1. B
2. C
3. D
4. A

PART III

1. C
2. B
3. D

PART IV

1. (A) power
(B) exhaust
(C) intake
(D) compression
2. down, closed, firing, power
3. up, exhaust, open, intake, closed, exhaust
4. intake, open, exhaust, closed, intake
5. closed, up, compression

PRONUNCIATION KEY

/a/ as in <u>Ad</u> am	/m/ as in <u>ma</u> n
/ā/ as in <u>ca</u> ke	/n/ as in <u>ma</u> n
/e/ as in <u>le</u> t	/p/ as in Dr. <u>Pe</u> pper
/ē/ as in <u>me</u> et	qu equals /kw/ as in <u>qu</u> it
/i/ as in <u>si</u> t	/r/ as in <u>ru</u> n
/ī/ as in <u>ic</u> e cream	/s/ as in <u>su</u> n
/o/ as in <u>ho</u> t	/t/ as in <u>te</u> n
/ō/ as in <u>Co</u> ke	/v/ as in <u>va</u> n
/u/ as in <u>Se</u> ven <u>Up</u>	/w/ as in <u>wo</u> man
/ū/ as in <u>blu</u> e	/x/ as in <u>ex</u> tra
/b/ as in <u>bo</u> y	/y/ as in <u>ye</u> t (sometimes /ē/ as in <u>ma</u> ny)
c equals /s/ as in <u>ce</u> nts (10¢)	/z/ as in <u>ze</u> bra
/k/ as in <u>ca</u> t	/sh/ as in <u>sh</u> ut
/d/ as in <u>da</u> y	/ch/ as in <u>ch</u> urch
/f/ as in <u>fo</u> ur	/ng/ as in <u>si</u> ng
g equals /g/ as in <u>go</u>	/th/ (voiced) as in <u>th</u> is
/dz/ as in <u>pa</u> ge	/th/ (unvoiced) as in <u>th</u> ing
/h/ as in <u>he</u>	oo equals /ū/ as in <u>fo</u> od
j equals /dz/ as in <u>ja</u> il	/u/ as in <u>go</u> od
/k/ as in <u>ki</u> ck	
/l/ as in <u>Co</u> la	

1. block (blök) ١ - جسم المحرك
main part of the engine containing cylinders الجزء الرئيسي من المحرك الذي يحتوي على الاسطوانات
2. camshaft (kām' shāft') ٢ - عمود الكامات
a shaft in the engine used to open the valve عمود في المحرك يستخدم لفتح الصمام
3. camshaft gear (kām' shāft' gēr) ٣ - مسننة عمود الكامات
gear that is used to drive camshaft; one part of the timing gear مسننة تستعمل لإدارة عمود الكامات ، وهي جزء من مجموعة التوقيت
4. combustion (kōm būs' chūn) ٤ - احتراق
burning of the gasoline and air mixture احتراق خليط البنزين والهواء
5. compression (kōm prēsh' ūn) ٥ - انضغاط
squeezing gasoline and air tightly together; this gives it more power when burned هو ضغط البنزين والهواء وضغطاً ملحماً ، وهذا يعطي الخليط قدة أكبر حين تحترق
6. connecting rod (kō nēkt' īng rōd) ٦ - ذراع توصيل
connecting part between piston and crankshaft قطعة توصل المكبس بالعمود المرفقي
7. crankshaft (krāngk shāft') ٧ - العمود المرفقي
to transfer the up and down movement of the piston to a circular motion هو لتحويل الصعود والهبوط الخاصة بالمكبس إلى حركة دائرية
8. crankshaft gear (krāngk shāft' gēr) ٨ - مسنن العمود المرفقي - كرنك
gear mounted on front of crankshaft used to drive the crankshaft هو مسنن مركب في مقدمة العمود المرفقي ، وهو يستعمل لإدارة هذا العمود
9. cylinder (sīl' īn dēr) ٩ - الاسطوانة
round hole in the block that the piston moves up and down in هي تجويف دائري في جسم المحرك ، يتحرك فيه المكبس إلى أعلى وإلى أسفل

LANGUAGE PAGE (continued)

10. cylinder head (sīl' ĩn dĕr hĕd) ١٠ - رأس الاسطوانة
 covers top of cylinder. In many cases
 the cylinder head contains the valves. يغطي اعلى الاسطوانة .
 يحتوي رأس الاسطوانة على الصمامات في
 حالات عديدة .
11. exhaust stroke (ĕg zōst strōk) ١١ - شوط الانغلات - الطرد
 4th movement of piston used to push
 burned gases from cylinder حركة المكبس الرابعة ويستعمل لطرده
 الغازات المحروقة من الاسطوانة .
12. valve lifter (vālv lift ĕr) ١٢ - رافع الصمام
 round piece of metal that rides on
 the camshaft قطعة معدنية مستديرة محمولة على
 عمود الكمامات
13. intake stroke (ĩn' tāk strōk) ١٣ - شوط السحب
 movement of the piston that pulls
 gasoline and air to cylinder حركة المكبس التي تحذب خليط البنزين
 والهواء الى المكبس .
14. intake valve (ĩn' tāk vālv) ١٤ - صمام السحب
 engine part that opens to let
 gasoline and air into cylinder قطعة من المحرك تفتح لتسمح بدخول خليط
 البنزين والهواء الى الاسطوانة .
15. exhaust valve (ĕg zōst vālv) ١٥ - صمام الطرد
 part of the engine that opens
 to let burned gasoline and air
 out of the cylinder قطعة من المحرك تفتح لتسمح بخروج
 الخليط المحروق من الاسطوانة .
16. four-stroke cycle (sī'k'l) ١٦ - الدورة ذات الاشواط الاربعة
 The way that the engine runs. Two
 complete revolutions of crankshaft
 to fire each piston once. The four
 strokes are: intake, compression,
 power, exhaust هي طريقة التي يشتغل بها المحرك. لكي
 يتم تفجير خليط الوقود والهواء في الاسطوانة .
 يلزم دورتين كاملتين من العمود المرفقي .
 الاشواط الاربعة هي: السحب ، الكبس ، القدرة
 الطرد .
17. stroke (strōk) ١٧ - الشوط
 distance piston moves when travel-
 ing from the top of the cylinder
 to the bottom of the cylinder سافة يقطعها المكبس من اعلى الاسطوانة
 الى اسفلها .

LANGUAGE PAGE (continued)

18. timing gears (tīm īng gērz) ١٨ - مسننات (تروس) التوقيت
 the two gears attached to the camshaft and the crankshaft. These gears cause the camshaft to be turned by the crankshaft.
 الترسيين (المسننين) متصلين بالعمود المرفقي (كرنك) وعمود الكامات . هذه التروس هي التي تجعل عمود الكامات يدور بواسطة العمود المرفقي .
19. piston (pis' tūn) ١٩ - المكبس
 a round plug that slides up and down in cylinder
 سدادة تتحرك الى اعلى وإلى اسفل داخل الاسطوانة .
20. piston ring (pis'tūn ring) ٢٠ - حلقة المكبس
 a part that goes around the piston to stop gasoline and air from going between the piston and cylinder
 قطعة تحيط بالمكبس لمنع البنزين والهواء من التسرب بين المكبس والاسطوانة .
21. rocker arm (rōk'ēr) ٢١ - ذراع مترجح
 arm used to direct upward motion of pushrod into a downward or opening motion of the valve
 هو ذراع معدني لتحويل حركة صعود ذراع الدفع الى حركة هبوط او الى حركة فتح للصمام
22. push rod (pōosh rōd) ٢٢ - ذراع الدفع
 rod that connects valve lifter to rocker arm. Used on valve-in-head installation.
 ذراع يوصل رافع الصمام بالذراع المترجح .
23. valve spring (vālv sprīng) ٢٣ - نابض الصمام
 used to keep valves closed
 يستعمل لابقاء الصمامات مغلقة .

STUDENT ACTIVITY 1

DIRECTIONS: Fill in the blanks with the correct vocabulary. Refer to the Language Page if necessary.

تعليمات : املأ الفراغ بالكلمة المناسبة .
ارجع الى صفحة اللغة اذا كان ذلك ضرورياً .

1. There are _____ valves in a four cylinder engine. ١ - يوجد _____ صمامات في محرك له اربع اسطوانات .
2. The _____ fastens the piston to the crankshaft. ٢ - يربط الـ _____ المكبس بالعمود المرفقي .
3. The _____ is the 4th movement devoted to push out burned gases from cylinder. ٣ - ان _____ هو الحركة الرابعة التي تطرد الغازات المحروقة من الاسطوانة .
4. In the _____ air fuel mixture is drawing into the cylinder while the _____ is open. ٤ - في _____ ي سحب خليط الوقود والهواء الى داخل الاسطوانة بينما يكون _____ مفتوحاً .
5. The _____ prevent the leak between the piston and the cylinder wall. ٥ - تحول دون تسرب الخليط بين المكبس وحدار الاسطوانة .
6. The _____ contains the cylinders. ٦ - يحتوي _____ على الاسطوانات .
7. The _____ transfer the up and down movement of the piston to a circular motion. ٧ - الـ _____ يحول حركة المكابس الطالعة والنازلة الى حركة دائرية .
8. In the _____ stroke, the piston is pushed down. ٨ - في شوط الـ _____ يدفع المكبس نحو الاسفل .
9. The _____ is the distance that the piston travels. ٩ - الـ _____ هو المسافة التي يقطعها المكبس .

STUDENT ACTIVITY 1 (continued)

10. _____ let the crankshaft
turn the camshaft.

١٠ - يتيح الـ _____ للعمود المرفقي
أن يدير عمود الكامات .

11. The _____ is used to direct
upward motion of pushrod into a
downward or opening motion of the
valve.

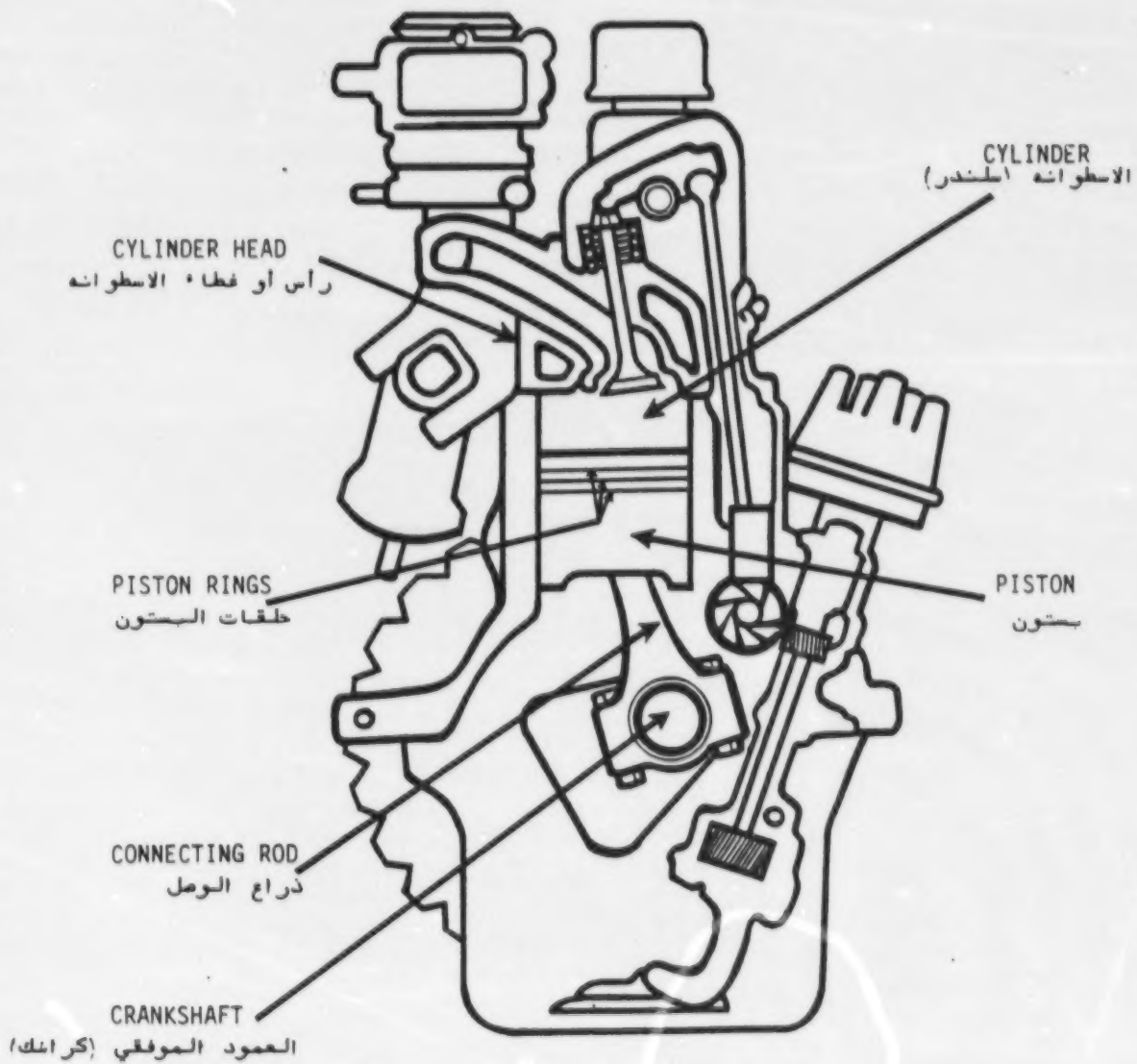
١١ - يستعمل لتحويل حركة
صعود ذراع الدفع إلى حركة هبوط أو إلى
حركة فتح للصمام .

STUDENT ACTIVITY 2

FOUR STROKE CYCLE WORKSHEET

1. (A) Study the drawing shown below. Remember the names of the parts and where they are located.

١ - (أ) ادرس الرسم الطاهر ادناه .
تذكر اسماء القطع و اين مواقعها .



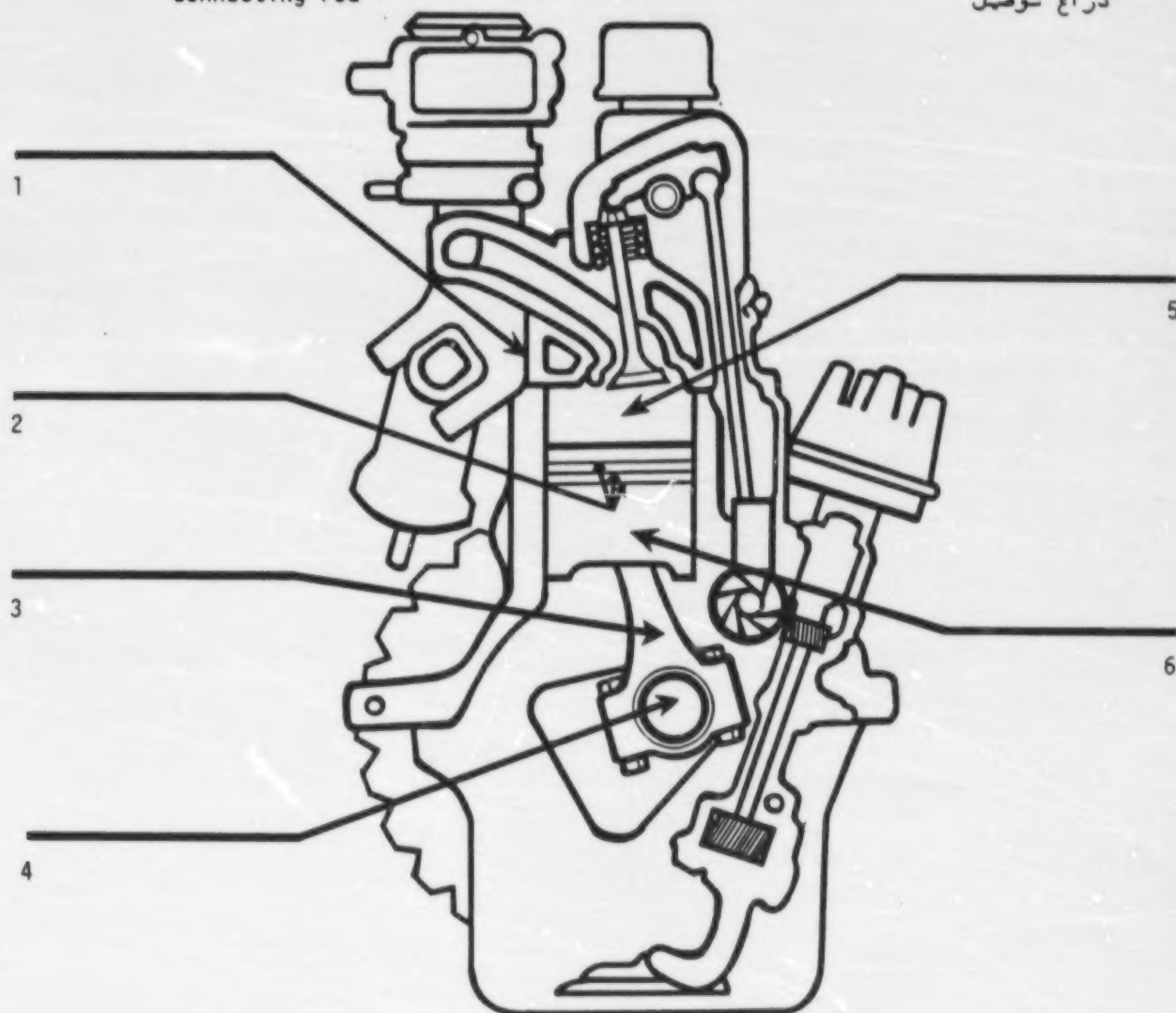
STUDENT ACTIVITY 2 (continued)

(B) Label the parts of the engine drawing below:

cylinder
cylinder head
piston rings
piston
crankshaft
connecting rod

(ب) سمى قطع المحرك المرسومة ادناه .

اسطوانة
رأس اسطوانة
حلقات مكبس
مكبس
عمود مرفقي (اكدينك)
ذراع توصيل



STUDENT ACTIVITY 2 (continued)

2. (A) Study the drawing shown below.

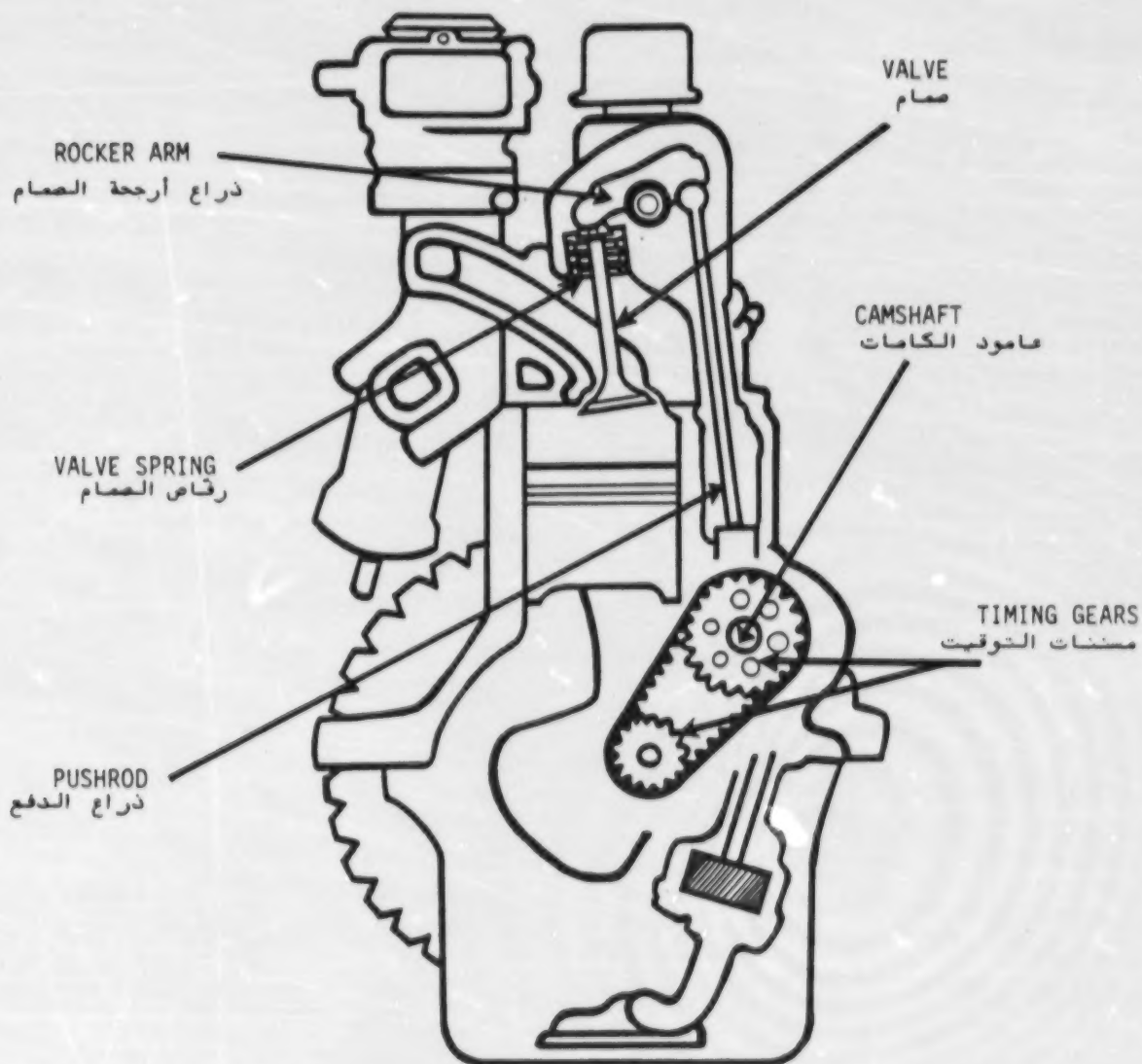
Remember the names of the parts and where they are located.

٢ - (أ) ادرس الرسم الظاهر ادناه .

تذكر اسماء القطع وابن مواقعها .

- (B) Look at these parts in your auto shop.

(ب) انظر الى هذه القطع في ورشة السيارات .



2. (C) Label these parts of the engine on the drawing below:

timing gears
pushrod
rocker arm
valve
camshaft
valve spring

٢ - (ج) سمّ هذه القطع من المحرك على

الرسم أدناه :

مسننات التوقيت

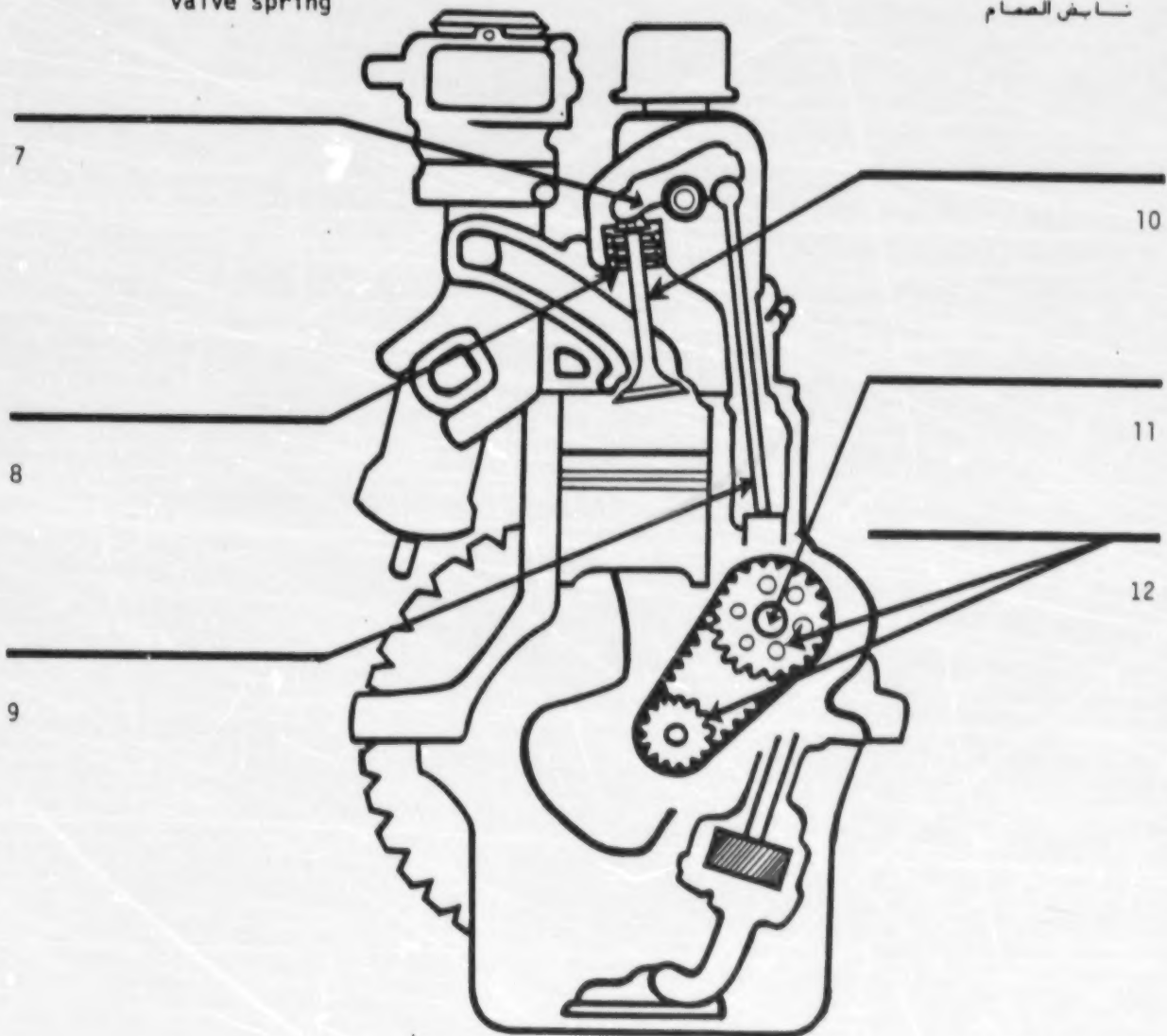
ذراع الدفع

الذراع المترجح

صمام

عمود الكامات

نابض الصمام



STUDENT ACTIVITY 3

FOUR STROKE CYCLE WORKSHEET

Read this worksheet carefully and
do as you are told.

اقرأ هذه الصفحة جيدا ثم نفذ
ما يطلب منك .

Write in the correct words in the blank
spaces.

املا الفراغ الصحيحة .

Use correct spelling and write neatly.

استعمل اللفظ الصحيح واكتب باتقان

A. Look at the picture on the next
page and write in the correct words
below.

١ - انظر الى الصورة على الصفحة التالية
ثم املا الفراغ ادناه بالكلمة الصحيحة .

1. When the crankshaft turns, the
piston moves _____ and
the _____ valve is open.
The _____ valve is
closed.

١ - عندما يدور العمود المرفقي، يتحرك
المكبس الى _____ ويكون صمام
ال _____ مفتوحا . يكون ذلك
صمام ال _____ مغلقا .

2. When the piston moves down, it
pulls _____ and _____
into the cylinder.

٢ - عندما يتحرك المكبس الى الاسفل، يسحب
_____ و _____ الى
داخل الاسطوانة .

3. This stroke of the cycle is call-
ed the _____ stroke.

٣ - يسمى هذا الشوط من الدورة شوط
ال _____ .

4. The job of the intake stroke is
to pull _____ and air into
the cylinder.

٤ - ان وظيفة شوط السحب هي سحب
_____ وهواء الى داخل الاسطوانة .

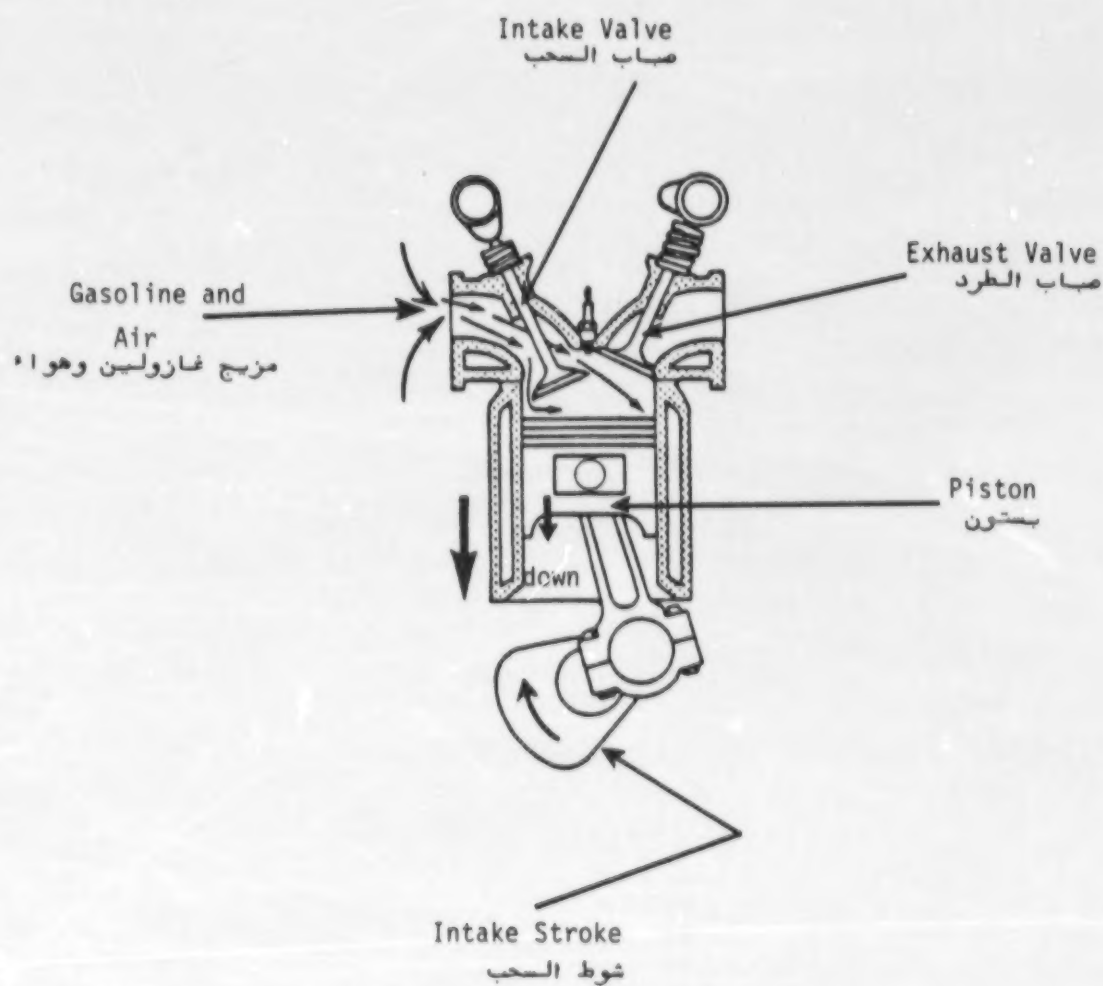
5. The _____ stroke is
the first stroke of the four-
stroke cycle.

٥ - شوط ال _____ هو اول شوط من
اشواط الدورة الاربعة .

STUDENT ACTIVITY 3 (continued)

FOUR STROKE CYCLE WORKSHEET

صفحة الدورة رباعية الشوط



STUDENT ACTIVITY 3 (continued)

8. Look at the picture at the bottom of the page and write the correct words on the lines below.

1. When the crankshaft turns one more one-half turn, the piston moves _____ and the intake valve and the exhaust valve are both _____.

2. Because the gasoline and air cannot go out the valves, it is squeezed in the cylinder above the _____.

3. During the _____ stroke, the gasoline and air are compressed.

4. The piston moves up and both valves are closed during the _____ stroke.

5. The _____ stroke is the second stroke of the four-stroke cycle.

ب - انظر الى الصورة اسفل الصفحة ثم اكتب الكلمات المناسبة على السطور ادناه .

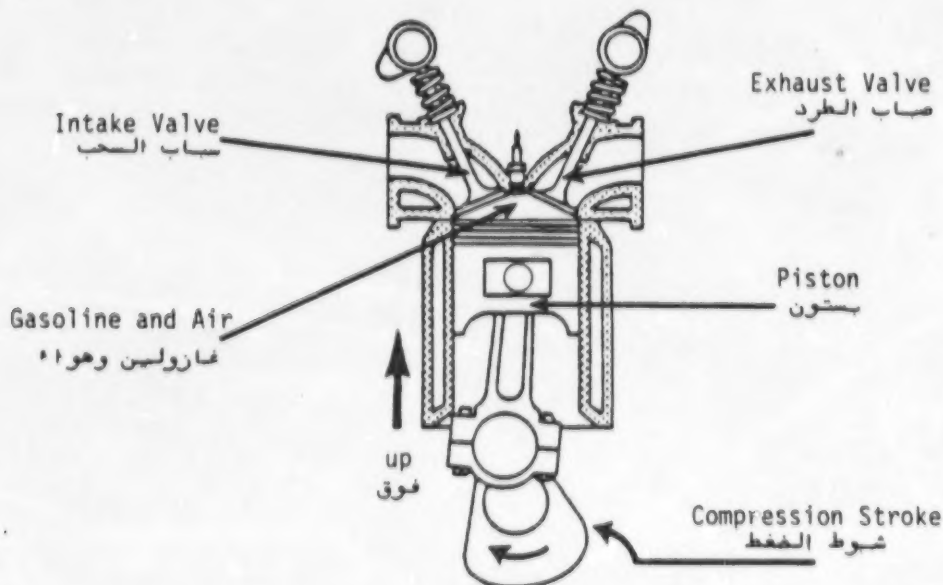
١ - عندما يدور العمود المرفقي نصف دورة زيادة يتحرك المكبس الى _____ ويكون صمام السحب وصمام الطرد _____ .

٢ - بسبب استحالة خروج خليط البنزين والهواء من الصمامين، فان هذا الخليط يكبس في الاسطوانة فوق الـ _____ .

٣ - اثناء شوط الـ _____، فان خليط الهواء والبنزين يكون مكبوساً .

٤ - يتحرك المكبس الى اعلى وينغلق كلا الصمامان اثناء شوط الـ _____ .

٥ - شوط الـ _____ هو الشوط الثاني من الدورة ذات الاشواط الاربعة .



STUDENT ACTIVITY 3 (continued)

C. Look at the picture below and write the correct words on the lines.

1. In this stroke, both the valves are _____.

2. During the _____ stroke, the _____ is pushed down.

3. The _____ of the piston turns the _____.

4. The power stroke is the _____ stroke of the cycle.

5. During the _____ stroke, the air-fuel mixture is _____.

ج - انظر الى الصورة ادناه ثم اكتب الكلمات المناسبة على السطور.

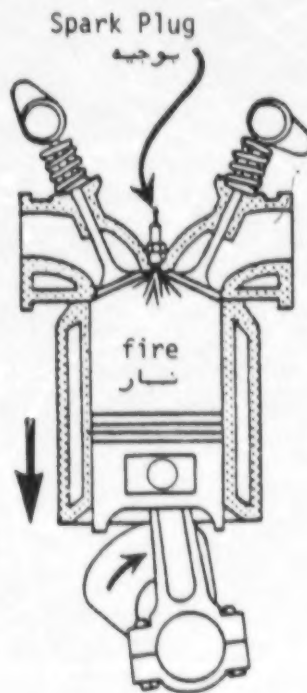
١ - في هذا الشوط، يكون كلا الصمامان _____.

٢ - اثناء شوط ال _____، يدفع ال _____ الى الاسفل.

٣ - _____ العكس تدوير ال _____.

٤ - شوط القوة هو الشوط رقم _____ في الدورة.

٥ - اثناء شوط ال _____، يكون مزيج الهواء والبنزين _____.



Power Stroke
شوط القوة

STUDENT ACTIVITY 3 (continued)

D. Look at the picture below and write in the correct words.

د - انظر الى الصورة المناسبة ادناه واملأ
بالكلمات المناسبة .

1. When the crankshaft turns one-half turn the piston moves _____ and the intake valve is _____ but the exhaust valve is _____.

١ - عندما يدور العمود المرفقي دورة يتحرك المكبس الى _____ ويكون صمام السحب _____ اما صمام الطرد فيكون _____ .

2. When the piston moves up, it pushed burned _____ and _____ out of _____.

٢ - عندما يتحرك المكبس الى الاعلى فانه يدفع ال _____ وال _____ المحروق الى خارج ال _____ .

3. This stroke of the cycle is called the _____ stroke.

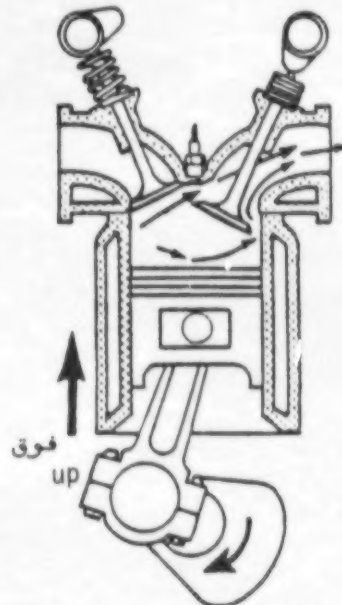
٣ - يسمى شوط الدورة هذا، شوط _____ ال _____ .

4. The job of the exhaust stroke is to _____ gases out of the cylinder.

٤ - ان وظيفة الشوط العادم - شوط الطرد - هي _____ الغازات المحترقة الى خارج الاسطوانة .

5. The exhaust stroke is the _____ of the four stroke cycle.

٥ - ان شوط الطرد هو الشوط رقم _____ من الدورة ذات الشواط الاربعة .



Exhaust Stroke
شوط الاحتراق

ANSWER KEY

STUDENT ACTIVITY 1:

1. 8
2. connecting rod
3. exhaust stroke
4. intake stroke, intake valve
5. rings
6. engine block
7. crankshaft
8. power
9. stroke
10. timing chain
11. rocker arm

STUDENT ACTIVITY 2 B:

1. cylinder head
2. piston rings
3. connecting rod
4. crankshaft
5. cylinder
6. piston

STUDENT ACTIVITY 2 C:

7. rocker arm
8. valve spring
9. pushrod
10. valve
11. camshaft
12. timing gears

STUDENT ACTIVITY 3 A:

1. downward, intake exhaust
2. air, fuel
3. intake
4. fuel
5. intake

STUDENT ACTIVITY 3 B:

1. upward, closed
2. piston
3. compression
4. compression
5. compression

STUDENT ACTIVITY 3 C:

1. closed
2. power, piston
3. movement, crankshaft
4. third
5. power, burned

STUDENT ACTIVITY 3 D:

1. upward, closed, open
2. gasoline, air, cylinder
3. exhaust
4. push
5. fourth

EVALUATION

The pretest should be used for post-test evaluation.

The teacher can also elect to do evaluation during a discussion activity. The main instruments for discussion will be projections of transparencies of the engine diagrams in this module.

SUPPLEMENTARY MATERIALS

MATERIALS USEDLOCATION

Textbook:

"Auto Mechanics Fundamentals"

Auto shop and Fordson Media
Center

Film:

"ABC's of Internal Combustion"

Dearborn Public Schools Media
Center

Filmstrip:

"Engine Operation" 4 FS and Cassette

Fordson Media Center